

VOCABOLARIETTO  
DEL  
DIALETTO TREVIGIANO  
AD USO DELLE SCUOLE

*Composto e pubblicato a vantaggio  
della Società di Mutuo Soccorso  
fra i Maestri della Provincia di Treviso*

TREVISO  
TIPOGRAFIA LUIGI ZOPPELLI  
1884

PROPRIETÀ LETTERARIA

## PREFAZIONE

Chi ha pratica della scuola elementare conosce troppo bene quanto sia difficile far apprendere al fanciullo, nei primi passi del comporre, il retto uso della lingua italiana. La quale difficoltà nasce principalmente da ciò, che il fanciullo, ogni volta che ha da esprimere un suo pensiero, deve tradurre dal proprio dialetto.

Esperti maestri e compilatori di libri scolastici cercarono in ogni tempo di venire in aiuto al piccolo alunno ponendo in nota ai libri di lettura le voci dei dialetti corrispondenti a quelle usate della lingua. Ma un lavoro fatto apposta con questo intento, almeno per il dialetto trevigiano, manca ancora alle nostre scuole. E ben se n'avvide quel valente maestro che è il Cav. Vincenzo Bindoni, il quale dopo aver per lungo ordine d'anni colla viva voce insegnato ai fanciulli come si deve scrivere, consacra ora il suo onorato riposo, componendo qualche operetta che faciliti l'insegnamento ai maestri, e agli alunni l'apprendimento. Egli pertanto ideò e com-

pose, a guisa di saggio, un corso di trenta esercizî fatti di proposizioni e periodi contenenti parole e frasi del dialetto che più si discostano da quelle della lingua, affinchè il giovinetto da solo o colla guida del maestro s'abitui a sostituire prontamente le une alle altre; e siccome non sempre l'alunno è in grado di conoscere e applicare rettamente il termine della lingua, il Cav. Bindoni fece anche un indice dei vocaboli posti negli esercizî coi corrispondenti italiani.

Questa operetta ancora manoscritta egli presentò al R. Provveditore agli studii, Cav. Volpe, perchè se la stimasse utile, la facesse stampare a beneficio della Società di Mutuo Soccorso fra i Maestri elementari di questa Provincia. Il Cav. Volpe vide subito la bontà dell'opera, ma parendogli che il lavoro fosse troppo ristretto e che meglio si provvederebbe al bisogno delle scuole dandogli dal lato dell'indice uno sviluppo maggiore, immaginò di compilare addirittura un vocabolarietto del dialetto trevigiano e chiamò a cooperarvi quanti hanno a cuore il progresso della istruzione elementare. Naturalmente i cooperatori si ridussero da ultimo a un piccolo numero di volonterosi, i quali, come poterono, diedero forma al non facile lavoro.

Ecco come nacque il vocabolarietto che presentiamo ai maestri e ai loro alunni. Esso non è che un saggio di ciò che si potrebbe fare, dando al lavoro le dovute proporzioni; saggio, del resto, che non può essere senza utilità, e in ogni modo avrà certo quella d'indurre altri

a far meglio o a suggerire correzioni e aggiunte per un' altra edizione del presente.

I criterî principali che s' ebbero a guida nella compilazione sono questi: scegliere quei vocaboli del dialetto che più sono differenti da quelli della lingua per la radice loro o per l' uso; notare il corrispondente italiano quale lo danno i vocabolari più accreditati della lingua parlata e specialmente quelli del Giorgini e del Rigutini; aggiungere, all' occorrenza, qualche nota dichiarativa o qualche esempietto.

Chi ha la mano a questo genere di lavori sa le difficoltà gravi che s' incontrano a ogni piè sospinto, e vorrà, si spera, usar venia ai compilatori di questo saggio per le omissioni, le inesattezze o le altre mende che certo v' abbonderanno. Soprattutto non si voglia dimenticare che il libro fu fatto con un intento scolastico sì, ma non disgiunto da un sentimento di carità, ch' è quello di venire in ajuto a quella Società di mutuo soccorso che, fondata dal Cav. Volpe, radica sempre più e reca ai poveri maestri della provincia materiali e morali vantaggi.

Non si vuol però accomiatate questo libretto senza fare i ben dovuti ringraziamenti a tutti quegli Egregi che coll' opera o col consiglio contribuirono a renderlo il meno possibile imperfetto.



## Abbreviature

<i>Agg.</i>	. . . . .	Aggettivo
<i>Altr.</i>	. . . . .	Altrimenti
<i>Anim.</i>	. . . . .	Animale
<i>Avv.</i>	. . . . .	Avverbio
<i>Com.</i>	. . . . .	Comune
<i>Fam.</i>	. . . . .	Famigliarmente
<i>Fig.</i>	. . . . .	Figuratamente
<i>In gen.</i>	. . . . .	In generale
<i>Ins.</i>	. . . . .	Insetto
<i>Intrans.</i>	. . . . .	Intransitivo
<i>Lav. donn.</i>	. . . . .	Lavoro donnesco
<i>Rif.</i>	. . . . .	Riferito
<i>Sost.</i>	. . . . .	Sostantivo
<i>Sott.</i>	. . . . .	Sottintendi
<i>Strum.</i>	. . . . .	Strumento
<i>T.</i>	. . . . .	Termine
<i>T. cont.</i>	. . . . .	Termine del contado
<i>T. scient.</i>	. . . . .	Termine scientifico
<i>Trans.</i>	. . . . .	Transitivo
<i>Ucc.</i>	. . . . .	Uccello
<i>V.</i>	. . . . .	Vedi

- AVVERTENZE. — 1. La **zeta** dolce si segna **Z** *z*. La **zeta** aspra si segna **Z** **z**.
2. Si è creduto di dividere la lettera **z** nelle due parti: *z* dolce e **z** aspra.

## A

**Abà.** *Nell'espressione Far abà*  
**A balin.** *Altr. A baso e A po-*  
*so. Nel giuoco delle bocce.*

**A baluchi**

**A baso.** *V. A balin e A poso*

**Acanà**

**Acanarse.**

**A cavaloto**

**Acqua de limon**

**Acqua de naranza**

**Acqua de caorli, de sparesi,**  
*de ravi, de verze, ecc.,*  
*cioè quella dove queste*  
*cose hanno bollito.*

**Afitar case, botteghe, ecc.**

**Afito de case**

**Afitual o Fitual.** *Contadino*

**Afitual di case o apparta-**  
*menti*

**Agio o Aio.** *Pianta.*

**Ago da cùsar**

**Ago da pomolo**

**Baciamano-i**

**A bàcio**

**A palate, A bizzate**

**Rifinito.** - Rifinito dalla stan-  
*chezza, dal lavoro, ecc.*

**Spossarsi.** - Si spossano col so-  
*verchio lavoro.*

**A cavalcioni**

**Limonata**

**Aranciata**

**Bollitura.** - La bollitura della  
*ruta fa buono ai dolori*  
*gastrici.*

**Appigionare**

**Pigione**

**Colono, Fittaiuolo**

**Pigionale, Inquilino**

**Aglio**

**Ago**

**Spillo**

Aguazzo

Ala *del cappello*

Ala *d'un vestito*

Albareto

Albèò

Albio

Alegreto *dal vino*

Alòco. *Ucc.*

Altàna

Alzéta. *Lav. donn.*

A maca

Amezai

A mezodl. *Detto di luoghi*

Amia

Amoler

Amoler selvadego. *Altr. Brom-  
bolter*

Amolo

Amolo de Franza

Amolo selvadego

Ànara

Ancuò

Ancuzene

Anda. - *Ciapar l'anda per fare  
un salto*

Andar in aseò

Anguria

Anzin

Anzin. *Fig.*

Apena nato

Rugiada. *Se molto abbonda  
te, Guazza*

Tésa

Falda

Alberetto, Arboscello, Frùtic

Abéte

Truògolo

Brillo

Allocco, Gufo, Barbagianni

Terrazza

Basta, Bàstia, Sessitura

A ufo, Gratis

Mezzanini

A mezzogiorno, a solatio

Zia

Susino

Prùgnolo

Susina

Mirabella. *V. Verioler*

Prùgnola

Ànitra

Oggi

Incùdine

Prendere la rincorsa

Acetire, Inacetire

Cocómero

Uncino

Attaccagnolo. - *Trova semp  
degli attaccagnoli per ma  
dare in lungo la lite.*

Neonato



Apio. <i>Mela.</i>	Appiòla
Apio. <i>Bibita.</i>	Melappio
A poso. <i>Altr.</i> A baso e A balin. <i>Nel giuoco delle bocce.</i>	A bacio
A posterno. <i>Altr.</i> A tramontana	A tramontana, a bacio
Arfossar. <i>Altr.</i> Refossar	Propagginare
Arieta freda	Brezza
Armelin	Albicocco
Armenta	Mucca
Armer. <i>Altr.</i> Comò	Cassettone
Armeron	Armadio
Arnàsi (i) <i>da vino</i>	Il Bottame
Àrtese. <i>Spranga di ferro</i>	Grappa
Arpion	Arpione, Gànghero
Articiòco	Carciòfo
Arzeliva. <i>Fieno di secondo taglio.</i>	Gualme
Àrzere	Àrgine
Arzonel. <i>Arnese per uccellare.</i>	Archetto
Aséo	Acéto
Àsola. <i>Legatura di nastro.</i>	Cappio
Asso <i>delle ruote</i>	Asse, Sala
A tramontana. <i>Altr.</i> A posterno.	A tramontana, a bacio
Ava	Ape, Pecchia
Ava mata	Fuco
Azza, Azze (le)	Il Refe. <i>V. Veta</i>
Azzal	Acciaio

## B

- |  |  |
|--|--|
| Bacalà   | Baccalà  |
| — Metter el bacalà a mogio.                                      | — Metter il baccalà in molle.                              |
| Bacan  | Baccano, Gazzarra  |
| Bacheta <i>per uccellare</i>                                     | Vergello   |
| Bacheton <i>per uccellare</i>                                    | Panióne  |
| Bafi. <i>Barba tra le orecchie e il mento.</i>                   | Fedine   |
| Baga. <i>Strum.</i>  | Cornamusa  |
| Baga. <i>Recipiente di pelle per vino, olio, ecc.</i>            | Otre   |
| Bagno <i>speciale a un braccio, a una gamba, ecc.</i>            | Bagnòlo  |
| Ball   | Badile   |
| Bala. <i>Altr. Sboce e Borele.</i>                               | Palla, Boccia V. Sbòce                                     |
| Bala o Balota <i>dell' uovo</i>                                  | Tórlo  |
| Balanzin <i>a cui s' attaccano le tirelle</i>                    | Bilancino  |
| Balar <i>dei tavolini, delle seggiole, ecc. Altr. Esser zoto</i> | Barcollare, Traballare                                     |
| Baleta   | Pallottola   |
| Balin. <i>Nel giuoco delle bocce.</i>                            | Boccino, Pallino, Grillo                                   |
| Balin <i>dello schioppo</i>                                      | Pallino  |
| Balon  | Pallone  |
| Balon da merli   | Tómbolo  |
| Balordo  | Stordito, Balordo  |
| Baluchi. V. A Baluchi  |  |
| Balzan <i>cavallo</i>  | Balzano  |
| Bampa  | Vampa, Fiamma  |
| Bampada  | Fiammata   |
| Bàmpolo. <i>Ramoscello verde della vite.</i>                     | Tralcio. — Le viti hanno tutti i tralci pieni di grappoli. |

Banca	Panca
Bancheto del calegher	Bischetto
Bandiera. <i>Giuoco da fanciulli.</i>	Aquilone
Baracar	Gozzovigliare
Baràcola. <i>Altr. Rasa. Pesce.</i>	Razza
Barafusa	Parapiglia, Tafferuglio
Barba (el)	Zio
Barbacan	Sprone
Barbisi o Bàrbole <i>del gallo e del tacchino</i>	Bargigli
Barbo. <i>Pesce.</i>	Barbo, Barbio
Bàrbole. <i>V. Barbisi</i>	
Barbotar	Barbugliare, Ciangottare
Barbuzzal	Barbazzale
Barbuzzo	Mento
Barcàro	Navicellaio
Barcarol	Barcaiuolo
Barcarol <i>di Venezia</i>	Gondoliere
Bareta. <i>In gen.</i>	Berretto
Bareta da prete	Berretta
Bareta da note	Berretto da notte
Baro	Cespuglio
Baron	Birbone
Baronada	Birbonata
Bartoèla	Bandella
Bartovelo. <i>Strum. da pesca.</i>	Gabbia
Barufa	Baruffa, Zuffa
Basta <i>dell' asino</i>	Basto
Baston de zeraspagna	Cannello di ceralacca
Batador	Correggiato. <i>Il bastone che il contadino tiene in mano, dicesi Mánfano; l'al-</i>

*tro che percuote le biade,  
Vetta; la striscia di cuo-  
io che gli unisee, Góm-  
bina.*

**Bataor** degli usci

**Batar** la porta

**Batar noci**, castagne, ecc.

**Batarèla**. *Strumento che si  
suona nella settimana san-  
ta invece delle campane.*

**Bátarse**. *Detto di due emuli  
alla corsa, in iseuola, ecc.;  
come: I se bate.*

**Batibugio**

**Batocio** delle campane

**Bátola**, **Batolon**

**Batoleta**

**Batùà**. *Quello spaghetto che  
si mette in fondo alla sfer-  
za per farla schioccare.*

**Bava** de aria

**Bavariol** dei bambini

**Bavèla**

**Bàzari**. - Andar fora dei bàzari

**Bazzilar**, **Bazzisar**

**Becanoto**. *Uec.*

**Becaria**. *Bottega.*

**Becher** che macella

**Becher** che vende carne

**Becolar** o **Beccare** il cibo

**Becolar** l' uva

**Becolar**. *Altr. Sbessolar. Far  
minuti guadagni.*

**Martello**

**Picchiare**. *Meno com. Bussare*

**Abbacchiare**

**Tabella**

**Gareggiare**, **Andare a gara**

**Tafferuglio**

**Battaglio**

**Chiacchierone**, **Battolone**

**Chiacchierino**

**Frustino**

**Àlito**

**Bavaglio**

**Filaticcio**

**Uscir** dei gàngheri

**Farneticare**

**Beccacino**

**Macelleria**

**Macellatore**

**Macellaio**. *Meno com. Beccaio*

**Beccare**

**Piluccare**, **Sgranellare**

**Beccare**, **Piluccare**. *l'. es. in  
Sbessolar*

Becon *di vespa e d'altri insetti*  
 Beconar *di vespe, ecc.*  
 Becotar. *Percuotere col becco.*  
 Bega  
 Begarse  
 Beladonola. *Animale.*  
 Bersò. *Nei giardini.*  
 Betarèlo  
 Bevanda  
 Bévar *acqua o vino*

— *gli altri liquori*

Bevar a sorsi o a sorseti  
 Bevariol *della gabbia*  
 Bèzzi  
 Bianco dell'ocio  
 Biava. *In gen.*  
 Biava *T. cont.*  
 Biava  
 Biavarol  
 Bicoca  
 Bigato  
 Bignoni *del grano*  
 Bigoloni. *Paste.*  
 Bisata  
 Biscolo  
 Biso  
 Bissa orba o orbola

Appinzo, Pinzo  
 Appinzare, Pinzare  
 Bezzicare  
 Bega, Contrasto, Litigio  
 Bisticciarsi, Litigare  
 Donnola  
 Cupoletta, Bersò  
 Pettiroso  
 Vino annacquato  
 Bere. - Dammi da bere. - Ho  
   bevuto un fiasco di vino. -  
   Andò a bere alla fonte.  
 Prendere. - Ha preso caffè e  
   latte. - Prende rosolio? -  
   Non vuol prendere la me-  
   dicina. - Ho preso un uovo  
   a bere. *V. Vovo*  
 Bere a centellini, a zinzlni  
 Beverino  
 Quattrini, Danaro o Denaro  
 Bianco dell'occhio  
 Biada  
 Granoturco  
 Avena, Vena  
 Biadaiole  
 Stambergia  
 Crisàlide  
 Biche  
 Cannelloni  
 Anguilla  
 Altalena  
 Pisello  
 Cecilia

Bissa ranera  
 Bissa scodelera. *Altr.* Galana.  
 Tartaruga

Bissabova, Bissaboa  
 Bisseto. *Altr.* Ruza

Bisuteria  
 Boarina. *Ucc.*

Boazza  
 Boca del forno. *Lastra con  
 cui si chiude.*

Boca de lóvo. *Fiore.*

— Cola boca in zo

Bocaler

Bochè

Bocheta de la camisa

Bochin *degli strumenti a fiato*

Bòcolo di rosa

Boèr

Bòfole

Bofoleta de aria

Bógjar

Bogio

— Levar el bogio

Bognon *delle piante*

— *degli animali*

Bolo *per le lettere*

Bolso. *Detto di cavallo.*

Bolza. *Sacco del maniscalco  
 e del fabbro ecc. per ri-  
 porvi i ferri.*

Serpe acquaiola  
 Tartaruga, Testuggine

Turbine

Bruco

Minuteria

Ballerina, Cutrèttola

Méta, Bica

Chiusino

Bocca di leone

Bocconi - e

Stovigliaio

Mazzo di fiori

Sparato della camicia

Bocchetta

Bottone

Bifolco

Bolle di sapone, Bòcce

Gallozza, Gallozzola

Bollire

Bollore

Staccare, alzare, levare il bol-  
 lore. - Quando il riso stac-  
 ca il bollore, si tira ad-  
 dietro la pentola.

Gallozza

Tumóre

Francobollo

Bolso

Ferriera

Bombasina  
 Bombaso  
 Bombaso vergine  
  
 Bombaso filà  
  
 Bombo  
  
 Bonaman  
 Bordèlo  
 Bordo  
 Borele. *Altr.* Sboce e Bale  
 Borétola. *Altr.* Lusertola.  
 Borezzo  
 Bòro. - Nol ghe n'à un boro  
 Bòsema  
 Bòsso. *Pianta.*  
 Bòta  
 — Uno che ga bota  
 Bòte  
 Botizar  
 Bòto. *Un'ora dopo le 12.*  
 — A un bòto  
 — Dar i boti  
 — Dar i boti dela predica  
 Bòtolo *da abbruciare*  
 Bovolo  
 Bozzéta  
 Bozzo de ave  
 Bozzolo de zente

Bambagina  
 Cotone  
 Cotone in falda. *Non Bamba-*  
*gia.*  
 Cotone filato. *Se d' inferior*  
*qualità e torto appena,*  
 Bambagia - La bambagia  
 serve a far lueignoli a'lumi.  
 Fràdicio, Zuppo. *Con maggior*  
*forza* Fradicio mézzo.  
 Mancia  
 Rumore, Frastuono  
 Gallone  
 Bocce, Palle. *V.* Sboce  
 Lucertola  
 Ruzzo  
 Non ha il becco d'un quattrino  
 Bozzima  
 Bóssolo. *Bosso è voce poetica.*  
 Burbanza, Arroganza  
 Burbanzoso  
 Busse. *V.* Pache  
 Toccheggiare  
 Tocco  
 Al tocco  
 Sonare a tócchi  
 Sonare a predica. *V.* Sonar  
 Tórsolo  
 Chiocciola  
 Ampolla  
 Arnia, Alveare  
 Crocchio. *Al plur.* Crocchi,  
 Capannelli.

**Bozzon.** *Dove si tiene il vino  
e l'acqua per la tavola.*

**Braghe o Braghese**

**Braghesete**

**Branca, Brancada**

**Brasòla.** *Altr. Brisiola.*

**Bravar.** *T. cont. Altr. Criar V.*

**Brazzae** - Far le brazzae o le  
forze

**Brazzai.** *Altr. Brazzarole per  
far camminare i bambini*

**Brazzo**

— Dar braccio

— A braccio

**Brazzoler.** *Misura.*

**Brena**

**Brincar**

**Brisiola.** *Altr. Brasola*

**Brisiola** de rovere o de roro

**Britola**

**Bròda**

**Bróar**

**Bróar** i piati

**Bròca** de garofolo

**Bròcolo**

**Brodo** de fasioi, de pesse ecc.

**Broente**

— detto di vivanda

**Broetin**

**Brómbola** d'acqua o d'altri  
liquidi

**Boccia**

**Calzoni**

**Calzoncini**

**Manata.** - Una manata di noci.

**Braciòla**

**Gridare, Sgridare, Garrire**

**Fare alle braccia**

**Dande**

**Braccio.** *Plur. Braccia*

**Dar di braccio**

**A braccetto**

**Braccio**

**Testiera, Briglia.** *Le briglie  
sono le redini.*

**Ghermire, Agguantare**

**Braciòla**

**Ésca**

**Coltello da tasca**

**Ranno**

**Scottare** con acqua bollente

**Rigovernar** le stoviglie

**Garofano**

**Cavolo a broccoli**

**Broda.** *(Brodo è della carne  
e del pollame.)*

**Bollente**

**Brucente**

**Brodetto**

**Bòcce.** - Quando piove forte  
l'acqua fa le bòcce.



Bromboler. <i>Altr.</i> Amoler sel- vadeago	Prùgnolo
Brombolo, Brombo	Stufa
— Far el brombo ale bote.	Fare o Dare la stufa alle botti.
Brontolar	Borbottare
Brónza del lume	Moccolaia
Bronze (le)	La Brace
— Fa dele bele bronze.	Fa una bella brace.
Bròsa	Brina
Brósa <i>della pelle</i>	Crosta
Brumesta, Brumestega	Nebbia
Brusà	Bruciato, Abbruciato
— Saver da brusà	Saper d'arsiccio
— Odor da brusà	Odoro di bruciaticcio
Brusar	Bruciare, Abbruciare
Brusar la scuola	Bruciare, Marinare la scuola.
	I. Far la manea.
Bruscandolo	Lùppolo
Bruscar	Potare
Bruschin	Spàzzola, Setolino
Bruschin <i>pei cavalli</i>	Brusca, Bruschino
Brusco	Flgnolo, Forùncolo
Brusor <i>alla pelle</i>	Cocióre
Brustolar <i>il caffè</i>	Tostare
Brustolin. — Saver da Brustolin	Saper d'attaccaticcio
Brustolin <i>del caffè</i>	Tostino
Brustolir	Abbruciacchiare, Abbrustiare
Brùstolo. — Nol ghe n'à un bru- stolo	Non ha il becco d'un quattrino
Bubaràta	
	Falò, Fiammata, Baldoria. — Le legne secche fanno bella baldoria.
Bùbola. <i>Altr.</i> Lusariola	Lùcciola

Bùcole. <i>Specie di orecchini.</i>	Bùcole, Gócciole
Buganza. <i>In gen.</i>	Gelone
— <i>Dei piedi</i>	Pedignone
Bugnato <i>degli edifiçi</i>	Bozza
Bula <i>del grano</i>	Pula, Loppa, Lolla
— <i>Cavar la bula al gran</i>	Spulare il grano
Bulegar	Bulicare, Brulicare
Bulo	Bellimbusto, Zerbinotto
Buratar	Abburattare
Burato	Frullone, Buratto
Buricinèi	Burattini
Buridon (un)	Intruglio
Busa o Buseta <i>del letto.</i> <i>Altr.</i>	Buca, Covo. — Non rifà il letto
Cova	e la sera si butta giù nel-
	la buca della notte prece-
	dente.
Busa o Buseta <i>delle vesti</i>	Occhiello
Busa <i>della calzina</i>	Calcinaio
Busa. <i>Altr. Recia dell' ago</i>	Cruna
Buseta <i>del mento e delle gote</i>	Pozzetta. — Quando ride fa
	due graziose pozzette nelle
	gote.
Busie. <i>Menzogna e arnese da</i>	Bugia
<i>far lume.</i>	
Busia. <i>Macchie bianche delle</i>	Bugie
<i>unghie.</i>	
Busie <i>del legno piallato.</i> <i>Altr.</i>	Trucioli
Rizzi, Pianaure, Scagiarole.	
Busier	Bugiardo, Mentitore, Menzo-
	gnero
Busigátolo	Bugigátolo, Stambugio
Busnar	Ronzare, Romoreggiare
Busnar <i>del tuono lontano</i>	Brontolare

Busnar *le orecchie*

Busnor *d' insetti*

Buso *in una siepe*

Busta *dei libri*

Busto

— Quel che no va in busto va  
in manega.

Butar *delle piante*

Butar *su la broa*

Butar *via danari*

Butar *zo una pianta*

Butar *zo un fabbricato*

Buto *delle piante*

Buzzolà

Buzzolà *che si pone sul capo*  
*per portar pesi*

Buzzolader

Fischiare. — Mi fischiano le  
orecchie; qualcuno dice  
male di me. V. Ruzar.

Ronzlo

Callaia

Cartella

Busto

Quel che non va nelle maniche  
va nei gheroni.

Buttare, Germogliare, Pullulare

Bollire il bucato

Sprecare

Abbatere

Demolire

Gemma, Germoglio

Ciambella

Cércine

Ciambellaio

## C

Cabia o Cheba

Caéna

Caenàzzo

Caenàzzo *in cartèla*

Cagnèra

Cagnoni *dello scarpellino*

Calcìa

Calcio

Calcio. *Battello.*

Gabbia

Catena

Chiavistello. *Meno com. Ca-*  
*tenaccio*

Paletto

Bazzècola

Grappa

Mallèolo

Cavicchio

Calcco, Schifo, Palischermo

Caln

Calamari *degli occhi*Calamaro. *Animale.*

Calderer

Calegher. *Altr.* Scarper

Calierà da lissia

Calierà dela polenta. *Altr.*  
Lavezo

Calieron

Calivo o Caligo

Calizene

Calti o Cialti *di scaffali, li-*  
*brerie e simili*Calzèti *di lana*Calzèti *di filo*

Calzina

Calzinazzo

Calzinazzo. *Malattia dei bachi.*Camera *in gen.*Camera *da letto*

Campana

— Sonar a campana martelo

Campanò

Camufo

Cana del secèr

Canavèra

Can barbin

Can da cazza o da osei

Can da liévàri

Catino, Bacino

Calamai, Occhiaie. — Stamani  
s'è alzato con certe oc-  
chiaie che fa paura.

Calamaio

Calderaio

Calzolaio

Caldaia

Paiuolo

Caldaione

Nebbia. *Se è molto fitta, la*  
Caligine

Fuliggine

Palchetti

Calzerotti

Calzini

Calce. *Non Calcina, che è la*  
Malta. V.

Calcinaccio

Calcino

Stanza

Càmera

Campana

— Suonare a stormo

Scampanio

Gala, Balza, (il) Falpalà

Gola dell'acquaio

Canna

Can barbone

Bracco

Levriere

- Can da pagèr  
 Candelòto  
 Canela dei fossi  
 Càneva  
 Canevazza  
  
 Cànevo  
 Caniòl. *Strumento usato dalle donne per fare la calza.*  
 Canòto della penna  
 Cantar del tordo  
 Cantonal. *Mobile.*  
 Cao del fazzoletto  
 Cao della matassa  
 Cao del latte  
 — Cavarghe el cao al late  
 Cao della vite. *Plur.* Cavi  
 Cao di bestiame, di pollame, ecc.  
 Caonéro  
 Càorlo  
 Càparo  
 Capèlo del lume  
 Capelùà. *Ucc.*  
 Caponèra  
 Capurla del cappello  
 Capuzzo  
 Caramal. o Calamar  
 Caramal cola spongheta  
 Caramal senza spongheta  
 Caramel. *Plur.* Caramèi  
 Carbon. *Malattia del grano.*  
 Cardo. *Pianta.*  
  
 Can da pagliaio  
 Torcetto  
 Giunco  
 Cantina  
 Canavaccio, Canovaccio, Strofinaccio  
 Cànapa  
 Bacchetta  
  
 Asticciuola  
 Zirlare  
 Cantoniera  
 Cocca  
 Bandolo, Capo  
 Fior di latte  
 Spannare  
 Tralcio, Capo  
 Capo. — Ha molti capi di bestiame nella stalla.  
 Capinera  
 Cavolo fiore o Cavolfiore  
 Càppero  
 Ventola, Paralume  
 Allodola cappelluta  
 Stia  
 Cocúzzolo  
 Cavolo cappuccio  
 Calamaio  
 Calamaio a stoppaccio  
 Calamaio a guazzo  
 Caramella. *Plur.* Caramelle  
 Carbonchio, Volpe  
 Cardo

Carèga	Séggiola. <i>Meno com.</i> Sedia
Caregheta	Seggiolino
— Portar a caregheta	Portar a guancialino
Careghin. <i>Con quattro o tre gambe e senza spalliera.</i>	Panchetto
Caregòn	Seggiolone
Carer	Carradore, carraio
Caresada o Carisada. <i>Il canaletto che fanno le ruote nella strada.</i>	Rotaia, Carreggiata
Caretèlo	Caratello
Caretier	Carrettiere, Barocciaio
Caretina	Vettura
Cargar	Caricare
Cargo	Carico
Cariol <i>dei denti</i>	Carie
Cariol <i>del legname</i>	Tarlo
Cariolà, <i>dente</i>	Cariato, Intarlato
Cariolà, <i>legname</i>	Intarlato, Tarlato
Caròbola. <i>Frutto.</i>	Carruba
Carogna	Carogna
Caro mato	Carro matto
Càrpene	Carpine
Cartatucia <i>dello schioppo</i>	Cartuccia
Caselo del dazio	Gabellino
Caselo del loto	Botteghino
Casère <i>di montagna</i>	Cascine
Casolin	Pizzicagnolo
Cason	Capanna, Casolare
Casoto <i>dei contadini alla guardia del campo</i>	Capanno
Casoto <i>della sentinella</i>	Garretta
Casoto <i>dei burattini</i>	Castello <i>dei burattini</i>

Cassèla	Cassetta. <i>Sepiccola, Cassetto.</i> - Le cassette del cassettone. - Il cassetto del tavolino.
Castagna	Castagna
Castagne lesse	Ballotte
Castagne roste	Le Bruciate
Castagner	Castagno
Castagner mato	Castagno d'India, Ippocastano
Castron. <i>Rammendo mal fatto.</i>	Frinzello
Cavalaron	Calabróne
Cavaleta	Cavalletta, Locusta
Cavalier <i>che fa la seta</i>	Baco da seta. <i>Meno com.</i> Fi- lugello.
Cavalo da balanzin	Trapélo. - Su per la salita si prende un trapelo.
Càvara	Capra
Cavastropoli. <i>Altr. Tiraboz-</i> <i>zon</i>	Cavatappi, Cavaturaccioli
Cavedon	Alàre
Cavezza. <i>In gen.</i>	Cavezza
Cavezza <i>degli animali grossi</i>	Capestro
Caviaro	Caviale
Cazzarghela a qualchedun	Accoccarla a qualcuno
Cazziol	Ramaiuolo
Cazziola	Mestola, Cazzuola
Cèrega	Cherica, Tonsura
Cheba o Cabia	Gabbia
Chéca. <i>Ucc.</i>	Gazza
Chegola. <i>Dei topi e dei bachi.</i>	Cacherello
Ciàciara	Ciarla
Ciaciaramento	Cicaleccio
Ciaciarâr	Cianciare
Ciàciare	Chiacchiere

Ciaciarèla. Ciaciaron	Linguacciuto.-Questa bambina è un po' linguacciuta.
Ciaciarezzo	Cicaleccio
Ciacolar	Cianciare
Ciàcole	Ciancie
Ciacoleta	Chiacchierino
Ciacolon	Chiacchierone, Gàrrulo, Ciarliero
Ciapar	Prendere, Pigliare, Acchiappare
Ciapar <i>delle piante</i>	Barbicare
Ciapar per el ciufò	Acciuffare
Ciaparse <i>colle mani a qual- che oggetto per sostenersi a salire</i>	Aggrapparsi
Ciaparse per i cavei	Accapigliarsi
Ciara <i>dell' uovo</i>	Chiara. T. scient. Album.
Cicara	Chicchera, Tazza
Cincio. Altr. Springà	Brillo
Cioca <i>per illuminazione</i>	Lampadario, Lumiera
Cioca. Gallina.	Chioccia
Ciòco	Ubbriaco
Ciòpa de pan	Coppia di pane
Ciù o Ciò Ucc.	Assiòlo
Co	Quando, Se
— Co no ghe altro!	Se non c'è altro!
Coa <i>di capelli, di paglia, ecc.</i>	Treccia
Coarosso. Altr. Coròssolo.	Codiroso
Ucc.	
Cocàl	Gabbiano
Còcio	Cocchiere
Cocolezzi	Molne
Cocón <i>della botte</i>	Tappo, Cocchiume



Cocùmaro. *V.* Cogumaro

Codacàssola. *Ucc.*

Codolà

Codolo o Cogolo

Cógo

Cógoma

Cogùmaro o Cucùmaro

Còla da camiso

Colador

Colar. *Altr.* Desfar o Fòndar  
*i metalli.*

Colarina o Incolarina

Colarina. *Pelle che pende dal  
collo de' buoi.*

Coleto. *Altr.* Dacòlo

Colmèlo

Colombo

Color carnesin

Coltar

Comare

Comare *di Battesimo, di Cre-  
sima, di Matrimonio*

Comarò

Combàtar. - Andar a combatar

Ballerina, Cutrettola

Acciottolato

Ciottolo

Cuoco

Bricco

Cetriòlo

Salda

Ceneràcciolo

Fòndere. - Le fiamme dell' in-  
cendio fusero tutti i me-  
talli della casa. - Fondi  
questo pezzo di piombo.

Stiratora

Giogaia

Goletto, Solino

Casale

Piccione. *Meno com.* Colombo

Carnicino

Fertilizzzare, Concimare

Levatrice

Comare

Cicaleccio

Confondersi. - Si confonde col-  
la politica. - Si confonde con  
quello scimunito, che non  
ha voglia di far nulla. -  
Non si vuol più confon-  
dere co' ragazzi. - Con  
voi non mi ci confondo  
più, tanto non c'è conclu-



**Combàtar.** - Far combatar

**Comiada**

**Comio**

**Comò.** *Altr. Armer.*

**Comodin**

— **Servir da comodin**

**Còmodo**

**Compagno.** *Agg.*

**Compagno de scuola**

**Compare**

**Conagio per fare il cacio**

**Conastrela.** *Pianta.*

**Consumar malamente denari,**  
*sostanze, ecc.*

**Conta, e No conta**

sione. - Non mi vo' più confondere; sarà quel che sarà. - Non ci confondiamo; lasciamoli fare. - Non si confonda; qualche santo aiuterà.

**Noiare, Far confondere.** - Si divertono a noiare quel povero vecchio. - Non mi noiare, che non ne ho voglia. - Ragazzi, state buoni, non mi fate confondere. - Vengono sempre in casa a farci confondere. - Mi ha fatto confondere tutto il giorno.

**Gomitata**

**Gomito**

**Cassettone.** *Non Armadio che è l'Armeron. V.*

**Far l'accomoda**

**Latrina, Cesso**

**Compagno, Eguale.** - Questo libro è compagno a quell'altro.

**Condiscepolo**

**Compare**

**Caglio, Presàme**

**Ginestra**

**Sprecare**

**Monta e Non monta**

Contar <i>una fiaba, una storia, ecc.</i>	Narrare, Raccontare
Conzar	Condire
Conzier	Condimento
Conzo	Bigoncio
Cóo	Cova
— Esser a cóo	Essere in cova
Cópa o Ciópa. <i>La parte posteriore del collo.</i>	Nuca, Collottola. <i>Meno com. Cervice.</i>
Copa. <i>Altr.</i> Seuclo to de legno	Ciotola di legno
Copacani	Accalappiatore. <i>Non Canicida.</i>
Copar	Uccidere
Copo	Tegolo
— Sora i copi	— Sul tetto
— Dai copi in 70	— Dal tetto in giù
Còrba	Paniera
Corda	Corda, Fune
Corda <i>dell' àncora, e quella con cui si lega la nave al lido.</i>	Cànapo
Corder	Funaio
Cordeta, Cordin	Funicella
Corleta. <i>Arnese per torcere il filo.</i>	Filatoio
Corlo. <i>Arnese per dipanare.</i>	Arcolaio
Cornaccia	Cornacchia
Còrnola. <i>Frutto.</i>	Còrniola. <i>Non Corniòla che è una pietra dura.</i>
Coròssolo. <i>Altr.</i> Coarosso. <i>Ucc.</i>	Codiroso
Còrte	Corte
Corte. <i>Altr.</i> Leamer	Letamaio, Concimaia
Cortèlo	Coltello
Cortelo da scarper	Trincetto

<b>Cortivo</b>	<b>Cortile</b>
<b>Cosmetico</b>	<b>Cosmetico, Ceretta</b>
<b>Cosson.</b> <i>Taglio della coscia di dietro della bestia macellata.</i>	<b>Girello</b>
<b>Còtego</b>	<b>Tràppola</b>
<b>Còtola</b>	<b>Sottana.</b> - Tengono la gonnella alzata per far vedere la sottana ricamata.
<b>Còtole</b>	
— Star tacà ale cotole dela mama.	Star attaccato alla gonnella della mamma.
<b>Cotoleta.</b> <i>Vivanda.</i>	<b>Costoletta</b>
<b>Còtolo del vestito da donna</b>	<b>Gonnella.</b> - La gonnella é di un colore e la vita di un altro.
<b>Cotonina</b>	<b>Cotonina</b>
<b>Cova o Coa del letto.</b> <i>Altr. Busa. V.</i>	<b>Covo, Buca</b>
<b>Covercio o Quercio.</b> <i>In gen.</i>	<b>Coperchio</b>
<b>Covercio o Coverceto</b> dei piguati e dele tece.	<b>Testo</b>
<b>Coverle o Querte del letto</b>	<b>Coperte.</b> - Si cacciò sotto le coperte.
<b>Coverto o Querto della casa</b>	<b>Tetto</b>
<b>Covertor o Quertor del letto</b>	<b>Coperta.</b> - Ho sul letto una bella coperta con frangie fatta a croscè da mia sorella.
<b>Covèrzar o Quèrzar</b>	<b>Coprire</b>
<b>Crèa</b>	<b>Creta, Argilla</b>
<b>Credenza o Credenziera</b>	<b>Credenza</b>
<b>Crepà.</b> <i>Detto di una pentola, di una canna, ecc.</i>	<b>Fesso</b>

Crepe. <i>Piatti, scodelle, ciotole, ecc.</i>	Stoviglie
Crepe. <i>Pezzi di vaso rotto.</i>	Cocci
Crepe, <i>del muro, del terreno.</i>	Crepa, crepaccio
Crepe, <i>di vetri, terraglie e simili</i>	Incrinatura
Criar. <i>Altr. Zigar.</i>	Gridare, Strillare
Criar	Gridare, Sgridare, Garrire. — Bambino, smetti; se vede il babbo, ti grida.
Cristo. — Far cristo. <i>Altr. Far un falso, dello schioppo.</i>	Far cecca
Crivelar. <i>Far più fori l'uno accanto all' altro.</i>	Crivellare. — Crivellato di ferite.
Crivelar. <i>Cernere il grano.</i>	Vagliare
Crivelo	Vaglio
Croà. — Far croà, <i>del corvo</i>	Crocidare
Crocizar <i>delle galline</i>	Chiocciare
Croda	Roccia
Crosèra <i>di strade</i> — <i>di tre strade</i> — <i>di quattro strade</i>	Crocicchio Trivio Quadrivio
Croscò	Ago torto, o da croscè
Cròzzole	Gruce, Stampelle
Crùo. <i>Non cotto, o cotto poco.</i>	Crudo
Crùo. <i>Non maturo, acerbo.</i> <i>Detto di frutta.</i>	Crudo, Acerbo
Cubia <i>di cavalli</i>	Pariglia
Cuca. <i>Altr. Zucada, Testada. V.</i>	Capata
— Ciapar una cuca	Battere una capata
Cuca. <i>Altr. Nosa</i>	Noce
Cucéta	Lettiera

- Cuciareto *da caffè*  
 Cucciàro. *Altr.* Sculier  
 Cuco. *Agg.*  
 Cuco. *Ucc.*  
 Cucùmaro, o Cocùmaro, o Co-  
 gumaro  
 Cuèrcio o Covercio  
 Cugnà e Cugnada  
 Culiera. *Altr.* Gugera e Gom-  
 bina.  
 Cunicio  
 Cuoresin *di insalata, di ca-  
 volo, ecc.*  
 Curadenti  
 Curàme  
 Curamèla  
 Curar  
 — Curar i bisi  
 Cussin  
 Cussin *da lavoro*  
 Cussin *da testa*  
 Cussinèl *da aghi*  
 Cuzzarse  
 Cuzzo *del can*  
 — Andar a cuzzo  
 Cuzzolon. — Meterse in cuzzolon  
 — Star in cuzzolon
- Cucchiaino  
 Cucchiaio  
 Ebete, Scemo, Scempiato  
 Cùculo  
 Cetriolo  
 Coperchio  
 Cognato e Cognata  
 Porca. — Il campo è tutto a  
 solchi e a porche.  
 Coniglio  
 Grúmolò  
 Stuzzicadenti, Stecco  
 Cuoio  
 Striscia di cuoio  
 Nettare, Pulire, Mondare  
 Sbuciare i piselli  
 Cuscino  
 Tómbolo  
 Guanciaie  
 Guancialino  
 Accoccolarsi  
 Cuccia  
 Accucciarsi  
 Accoccolarsi  
 Star coccoloni

## D

**Dacòlo de la camisa.** *Altr.* Solino

Coletto

Daman

Damigiana. *Vaso di vetro.*

Dar. *Sott. busse, percosse.*

*Altr.* Petarghole.

Darente

Dátolo

Deàl. *Altr.* Dizial.

De bando

— El magna el pan de bando

De bogio

Debòto o Doboto

Dente

— *Quelli canini del porco  
e in generale i denti degli  
animali mordaci*

Déo. *Plur.* Dei.

Déo grosso

Déo menedel

De picolon

De rodolon

Desbafarà. *Altr.* Sbafarà.

Descavegià

De scondon

Descossonar o Scossonar

De sèsto

Polsino

Damigiana

Battere, Picchiare, Percuotere

Vicino, Presso, Dappresso

Dàttero

Anello. *Meno com.* Ditale. -

Coll'anello si spinge l'ago  
nel cueire.

A ufo

Mangia a ufo

Bollente. - Acqua bollente

A momenti, Di qui a poco, Fra  
poco

Dente

Zanne

Dito. *Plur.* Dita.

Pollice

Mignolo

Penzoloni

Ruzzoloni

Spettorato

Scapigliato, Scarmigliato

Di nascosto, Celatamente

Scuotere

Per benino. - Essere un uo-  
mo per benino.

**Desfar.** *Distruggere il già fatto.*

**Desfar.** *Render liquido.*

**Desfar.** *Detto di neve o ghiaccio.*

**Desfar** *in un liquido*

**Desfar.** *Altr. Colar o Fòndar metalli*

**Desfilar**

**Desfrito**

**Desgaletar**

**Desgategiar** *i capelli*

**Deslatar**

**Disfare.** - Fare e disfare è tutto un lavorare.

**Disfare, Liquefare, Sciogliere.** - Il caldo ha disfatto quel lavoro in cera. - Questo burro si disfa tutto. - Il fuoco liquefa - o scioglie - la cera.

**Squagliare, Struggere, Liquefare, Sciogliere.** - Il sole squaglia - o strugge o liquefa o scioglie - il ghiaccio e la neve. - Il ghiaccio e la neve si squagliano - o si struggono o si liquefanno o si sciolgono - al sole.

**Disfare, Sciogliere.** - La conserva da mettersi nella minestra bisogna che sia disfatta bene. - Si prende una cucchiata di miele, e si scioglie nell'acqua.

**Fóndere.** *U. Colar*

**Sfilacciare**

**Soffritto**

**Sfrascare, Sbozzolare**

**Scatricchiare**

**Divezzare, Spoppare.** *Meno com. Slattare.* - A ottobre divezzeremo il bambino. - Bisogna spoppare questo figliuolo.



Desligar  
Desmentegar  
Desmissià  
Despanociar  
Despetenà  
Despetolarsè  
Despulesar  
Dessavío

Destacar  
Destirar la lissia  
Destirarse *sul letto, sull'er-  
ba, ecc.*

Destirarse  
Destracarse  
Destrigar la casa  
Destrighete!  
Destropar

Desvolzar  
De tastedon  
De taston  
Dezzipar o Dizzipar  
Dibatar

Difalcar  
Dindio - a o Dindioto  
Dindolarsè

Slegare, Slacciare, Sciogliere  
Dimenticare  
Desto  
Spannocchiare  
Spettinato, Scapigliato  
Disimpacciarsi  
Spulciare

Sciocco. - Un giorno fa la  
minestra seiocca, un altro  
giorno la fa salata. - Que-  
sto brodo è seiocco; metti  
un altro po' di sale.

Staccare, Spiccare  
Distendere la biancheria  
Sdraiarsi

Distendersi, Stirarsi  
Riposare

Rassettare, Pulire  
Spicciati! Sbrigati!

Sturare. *Parlandosi di reci-  
pienti grandi*, Dare la stu-  
ra. - Diede la stura alla  
botte.

Dipanare  
Brancoloni  
Tentoni

Sciupare

Tirare. - Pagò il conto senza  
tirare.

Defalcare  
Tacchino - a  
Dondolarsi

Dizial. *Altr.* Déal. V.  
 Drezza *di capelli*  
 Dritto  
 Durelo *dei polli*

Ditale  
 Treccia  
 Dritto, Furbo, Scaltro  
 Cipolla. *Meno com.* Ventriglio.

## E

Elese o Leese. *Pianta.*  
 Entrante, Intrante. *Detto di*  
*vecchio che porta bene i*  
*suoi anni.*

Èra *dove si batte il grano*  
 Erba broegia  
 Erba da lovadeghe o oladeghe.  
*Altr.* Inzendonia.

Erba latariola o latèra  
 Erba luigia  
 Erba rosa  
 Erbete rave  
 Èrola  
 Erta *dela porta*  
 Esca. *Altr.* Lesca o Fongo  
*de rovere.*

Esito *di merce*

Elce  
 Entrante

Aia  
 Convòlvolo o Vilucchio  
 Celidonia

Erba lattaiuola o lattaria  
 Cedrina  
 Geranio rosato  
 Barbabietole  
 Èllera  
 Stipite  
 Esca

Spaccio

## F

Faganel. *Ucc.*

Fagher

Fagia

Fagòto

Fagòto. *Strum.*

Falcheto. *Ucc.*

Falda dei lavoranti

Faliva o Fulisca

Falso. — Far un falso dello  
  schioppo

Falze

Falzin

Fanfaròn

Fango. *V. Zacole.*

Far ben

Far finta

Far le forze o le brazzàe

Farsòra

Fasan. *Ucc.*

Fasiol

Fasso di legna

Fanello

Faggio

Covone. — I covoni sono sparsi  
  per il campo; bisogna am-  
  montarli per formare le  
  biche.

Fagotto, Fardello

Fagotto

Falco

Grembiule

Favilla

Far cecca

Falce

Falcetto

Spaccone

Far buono. — Il pepe fa buono  
  pei dolori gastrici.

Fingere, Far finta. — Lo in-  
  contra di passaggio, ma  
  fece finta di non vedermi.  
  — Fece finta d'andarse-  
  ne, ma invece si nascose  
  in un'altra stanza.

Fare alle braccia

Padella

Fagiano

Fagiuolo

Fastello

- Fato.** *Detto di frutta, ecc.*
- Fati** de casa
- Fava** luina o lovina
- Fava** capozza
- Faval.** *Campo a fara.*
- Fàvaro**
- Fazzoletto** *così da naso che da sudore*
- Fazzoletto** da colo. *Per gli uomini.*
- Fazzoletto** da spale. *Per le donne.*
- Féda**
- Fémena** de l'asola
- Fen**
- Fenestrer** o Finestrer
- Fenil.** *Altr. Teza, Tabià*
- Feràl**
- Ferazza**
- Feréto** de la cheba
- Feriada**
- Feta** de colégo. *T. Cont. Zópa.*
- Fià.** *Figore.*
- **Un fià.** *Altr. Una s-cianua. V.*
- Maturo, Fatto.** — Colgono le frutta quando ancora non sono fatte.
- Faccende**
- Lupino**
- Fava**
- Favùle, Faùle**
- Magnano, Fabbro.** *Poco com.*
- Fabbro** ferraio
- Fazzoletto, Pezzuola**
- Fazzoletto** da collo
- Fazzoletto** da collo
- Pecora**
- Femminella, Maglietta**
- Fieno**
- Vetraio**
- Fienile**
- Lampione.** *Meno com. Fanale.*
- I lampioni del gas.
- Ferraccio**
- Grètola**
- Inferriata.** *Meno com. Ferrata, Ferriata.*
- Piòta.** — Copri di piòte quello spazio che divenne un bel prato.
- Lena, Fiato.** — Non ha fiato di alzare un foglio.
- Un pocolino, Un micolino**

— Gnanca un fià

Fiaba

Fiantigole

Fiapo. *Detto di cose che han  
perduto la salda.*

Fifar dei bambini

Figà

Figadèi

Figher

Figher salvadego

Figo

Figuròto

File per le ferite

Filigoto

Filò

Finco. *Ucc.*

Finestrer o Fenestrer

Fioco

Fioco di lana

Fioco di neve

Fior de la passion

Un fiato. - Di quella roba  
non ce n'è più fiato.

Favola. - Le sono favole da  
raccontare ai bambini.

Faville

Mencio. - Camicia mencia.

Frignare. - Non fa altro che  
frignare dalla mattina alla  
sera.

Fègato

Fegatelli

Fico

Caprifico

Fico

Figuro, Figuraccio, Birbaccione,  
Arnesaccio, Cattivo arnese.  
*Meno com.* Figuraccia. *V.*  
Robazza.

Fila. - Una faldella di fila  
unguentate.

Filo, Filamento

Veglia. - I contadini vanno  
a veglia nelle sere d'in-  
verno.

Fringuello

Vetraio

Nappa

Biòccolo

Falda, Fiocco. - La viene a  
falde, a fiocchi.

Fior di passione. *Meno com.*  
Granadiglia.

- Fiore de vin  
 Fiorume *del feno*  
 Fiozzo  
 Fis-ciar  
 Fista. *Ucc.*  
 Fituàl  
 Fiuba  
 Flosso  
 Foge *delle viti*  
 Foghèr o Fogoler. *Altr. Larin*  
 Foghera  
 Fòla *del fabbro*  
 Folar *l' uva*  
 Foléto *delle carrozze*  
 Foli *dell' organo*  
 Folista  
 Fòlo  
 Fólo  
 Fólo. *Fabbrica di panni.*  
 Fólpo  
 Fondàci  
 Fón dar. *Altr. Desfar o Colar i metalli*  
 Fondèi  
 Fondina. *Altr. Piadena, Supiera. Piatto più cupo dei soliti per mangiarvi la minertra.*  
 Fongo brisòto
- I Fiori del vino  
 Tritume  
 Figlioccio  
 Fischiare  
 Pispola  
 Fittaiuolo, Colono. *V. Aftual.*  
 Fibbia  
 Floscio, Mencio  
 Pàmpani  
 Focolare  
 Caldàno. *Meno com. Braciere*  
 Màntice  
 Pigiare  
 Màntice  
 Mantici  
 Tiramantici  
 Soffietto  
 Gualchiera  
 Lanificio  
 Pólpo  
 Fondi, Posatura, Fondata. *Meno com. Feccia. - È un olio che non fa fondata. - La posatura del caffè. - La feccia del vino.*  
 Fón dere. *V. Colar*  
 Gheroni  
 Scodella  
 Ceppatello

Fongo de rovere o roro. <i>Altr.</i>	Esca
Esca, Lesca	
Fòresto	Forestiero, Straniero
Forfe o Fortese	Forbici
Forfeseta. <i>Ins.</i>	Forfecchia
Forma dello stivale	Gambàle
Formagèla, che si mangia	Caciuòla
Formagio	Cacio, Formaggio
Formentone. <i>Altr.</i> Sorgo, Sor-	Granoturco
goturco	
Formeta. <i>Colui che fa le forme da scarpe.</i>	Formaio
Fortagia	Frittata
Fortagia rognosa	Frittata con gli zoccoli
Fracar	Pigiare, Premere, Calcare
Fragia	Bagordo. <i>l.</i> Garanghelo
Fragia	Brigata. - Ci vanno in brigata dal marchese, quand'è in villa. - Sei della brigata tu?
Fragiar	Bagordare, Gavazzare, Gozzo-vigliare
Fragioto	Ribottone
Fragnocola	Biscottino, Buffetto
Fràmboa	Lampône
Frapolar <i>un abito, ecc.</i>	Gualcire
Frassino o Fràssene	Frassino
Frassino da mana. <i>Altr.</i> Orno	Orno
Fratonar <i>i muri</i>	Arricciare
Frazzar. <i>l.</i> Sfrazzar	
Fregar	Fregare, Strofinare
Fregola	Minuzzolo. - Gli cascò di mano quel vaso, e andò in minuzzoli.

Fregola de pan  
 Freschin. *Odore.*  
 Frescuzene *dei bambini*  
 Frève  
 Frezza. *Erba.*  
 Frissighe *del grasso bollito*  
 Fritola  
 Frizar. *Intrans.*

Frizar. *Trans.*  
 Frontin dela bareta  
 Fruà  
 Fruar  
 Frugnar  
 Frulo *da cucina*  
 Frustin. *Altr. Seurin. V.*  
 Fruter

Fruti passai, *cioè che comin-  
 ciano a marcire.*

Fruto. *Plur. Fruti. Se colti  
 dall'albero*

Briciola, Minuzzolo

Lezzo

Lattime

Febbre

Freccia

Siccioli

Frittella

Grillare, Grillettare. - Il pesce  
 grilla nella padella. - L'olio  
 grilla.

Friggere. - Friggi quel pesce.

Tesa del berretto

Logoro

Logorare

Frugare, Rovistare

Frullino

Frustino

Frutto, Albero da frutto. - Nel  
 podere ci son molti frutti. -  
 Lo prese per un frutto, ed  
 era un pioppo.

Frutte fradicie

Il Frutto. *Plur. Le Frutta.*  
*Opp. La Frutta. Plur. Le*  
*Frutte, (e non i frutti).* -  
 Per colazione mangio un  
 po' di pane e una frutta. -  
 Quest'anno le frutte son  
 molto care. - Alla fine del  
 desinare si mangiano le  
 frutta.

— *Se sono ancora sull'albero.* Frutti. - Alberi carichi di frutti.



Fufignar *un abito ecc.*

Fugazza

Fulisca o Faliva

Fumàna. *Caldo improvviso alla testa, e - Ira subitanea.*

Furegar

Gualcire

Focaccia

Favilla

Caldàna

Frugare

## G

Gagiardo. *Detto di persona.*

— *Detto di peso o misura.*

Galan

Galana. *Altr. Bissa scodele-  
ra, Tartaruga.*

Galantomenismo

Galèta *dei bachi*

Galeto de montagna

Galinazza

Galiotto

Galon, *che si cuec agli orli  
d' un abito*

Galozze. *Altr. Zòcoli.*

Gamba delle piante

— *Le gambe fa Giacomo.*

Gagliardo

Avvantaggiato. — *Quel panno è  
tre metri avvantaggiati.*

Nastro. (*Fettuccia non è in  
uso*).

Tartaruga, Testuggine

Galantomismo, Probità

Bòzzolo

Ùpupa, Bùbola

Beccaccia

Galeotto, Birbone. — *Ah gale-  
otto, me l' hai fatta bella. -  
La va da galeotto a ma-  
rinaro.*

Nastrino

Zoccoli

Gambo

Le gambe fanno Giacomo Gia-  
como.

Gambariola

— Far la gambariola

Ganassa

Garanghèlo

Garbo

Garbo e dolze

Gardelino

Gardizzi o Gradizzi. *Altr.* Gri-  
siole

Gatagnao. — A gatagnao.

Gatarigole

Gaza. *Ucc.*

Gazla

Gémo

— Far su un gémo

Ghebéto *della gabbia*

Ghèbo, *entro a cui corre l'a-  
cqua*

Ghèbo. *I.* Lebo.

Giacheta

Giara

Giazzèra

Giazza

Gilè

Giozza

Giozzo (un)

Giraneo o Geranio

Girèla

Giustarse la bocca

Gambetto

Dare il gambetto

Guancia, Gòta

Ribotta. — Qualche ribottina o-  
gni tanto la fa. — Fecero  
una ribottona co' fiocchi.

Acerbo

Dolce e forte, Agrodolce

Cardellino

Graticci

Carpone — i

Sollètico

Ghiandaia (*e non* Gazzà, *che*  
*è la Checa*).

Acacia

Gomítolo

Aggomitolare

Cassetta

Gòra

Giacchetta

Ghiaia

Ghiacciaia

Ghiaccio

Sottoveste, Panciotto

Góccia, Gocciola

Un pochino, Un gocciolino, Uno  
zinzino

Giraneo, Pelargonio

Carrùcola, Girella

Rifarsi la bocca

Gnàcare	Nàcchiere
Gnanca	Nemmeno, Neppure, Neanche
Gnoco <i>nella testa</i>	Bernòccolo
Gnògnole	Moínè
Gò. <i>Pesce.</i>	Chiozzo
Golòsa. <i>Altr. Lecarda</i>	Ghiotta
Golosezzo	Leccornia, Lacchezzo
Golziera, o <i>Gorziera, che si mette al collo dei cani</i>	Collare
Gombina dei campi. <i>Altr. Culliera o Gugèra</i>	Porca
Gorna. <i>Il tubo che discende lungo il muro della casa.</i>	Dòccia
I. Gronda	
Gòto	Bicchiere
Gradizzo. <i>Altr. Grisiola</i>	Graticcio
Graèla	Gratella
Graèla <i>del ferro da stirare</i>	Sferrina
Gramegna	Gramigna
Gràmola	Mascella, Ganascia
Gràmola <i>per fare il pane</i>	Gràmola
Gràmola <i>per il lino e la canapa</i>	Maciulla
Gramolar <i>il pane</i>	Gramolare
Gramolar <i>il lino e la canapa</i>	Maciullare
Gran. <i>In gen.</i>	Le Granaglie, le Biade
Gran o Granelo <i>di uva</i>	Chicco. - Non ho assaggiato ancora un chicco d' uva.
Gran di caffè, frumento, <i>me- lagranata</i>	Chicco
Graner	Granaio
Grapa	Èrpice
Grassar	Erpicare

Graspa. <i>Altr.</i> Zarpe	La Vinaccia, Le Vinacce
Graspo	Grappolo
Grassa (la)	Il Conclme, il Letame
Grassun. <i>Altr.</i> Salata dei fossi	Crescione, Nasturzio
Grata <i>del confessionale</i>	Graticola. <i>Meno com.</i> Grata
Gratacasa. <i>Altr.</i> Gratariola	Grattugia
Gratar <i>colla grattugia</i>	Grattugiare
Grave (le) <i>di un torrente</i>	Il Greto
Gravelaron, Gravalon. <i>Ins.</i>	Tafano
Grèbani	Greppi
Grena (la) <i>dei cavalli</i>	I Crini
Gréna <i>adoperata per ripieni</i>	Il Crino. - Una materassa di crino.
Grene (le) <i>del collo dei cavalli</i>	La Criniera
Grespe <i>dei tessuti</i>	Crespe
Grespe <i>della pelle</i>	Grinze, Rughe
Gringola. - Esser in gringola	Ringalluzzirsi, Esser ringalluzzito
Grinta	Bižža, Stizza
Grintoso o Ingrintoso	Bižžoso, Stizzoso
Gripia. <i>In gen.</i>	Mangiatoia
Gripia <i>dei cavalli</i>	Gréppia
Gripola o Gropola	Gruma, Grómma, Taso
Grisiole. <i>Altr.</i> Gradizzi	Graticci, Cannicci
Grizzoli	Brìvidi
— Venir i grizzoli	Rabbrividire, Abbrividire. - A veder tanto strazio rabbrividii.
Gronda lungo l'estremità del tetto. <i>V. Gorna</i>	Grónda
Grópo	Nodo

Gropola	Tr. Gripola	Nodoso
Gropoloso		Cúmulo
Grumo		Arrotino
Gúa o Guaforfe		Eguale, Liscio
Gualivo		Vassoio
Guantiera		Arrotare
Guar <i>colla ruota</i>		Affilare, Dare il filo
Guar <i>il ferro arrotato pas-</i> <i>sandolo sulla pietra</i>		
Gùcia		Camiciuola
Gugèra. <i>Altr. Culiera o Gom-</i> <i>bina.</i>		Pòrca
Gusèla. <i>Altr. Ago da cùsar.</i>		Ago

## I

Imagà.	Trasecolato, Attonito
Imatunio	Stordito, Rintontito
Imatunir <i>un braccio, una gam-</i> <i>ba, ecc.</i>	Indolenzire, Intormentire. – Con quel colpo mi indolenzi tut- ta la gamba.
Imbarlumir. <i>Trans.</i>	Abbagliare, Abbarbagliare
Imbastidura. <i>In gen.</i>	Filza. – Non ti confondere a cucire il fagotto; basta che tu ci faccia una filza.
Imbastidura <i>d' un vestimento</i> <i>che si sta facendo</i>	Imbastitura
Imbastir	Imbastire
Imbaucà	Stordito
Imboconar	Imboccare
Imboconar. <i>Fig.</i>	Imbeccare, Imboccare

Imbombà d'acqua. <i>Altr. Bombo.</i> V.	Fràdicio, Zuppo
Imborezzarse	Ruzzare
Imbotia del letto	Coltrone
Imbriaga o Imbriaghela. <i>Pianta.</i>	Loglio, Zizzania
Imbriago	Ubriaco, Briaco
— Imbriago desfato	Briaco fràdicio
Imbugar	Rimpinzare
Imostar	Avvinare. — Botti, barili nuovi avvinati.
Impatar	Impattarla con alcuno
Impestar. <i>Detto di cattivi odori o miasmi.</i>	Ammorbare
Impinir	Empire
Impirar l'ago	Infilare. ( <i>Non Infilzare</i> )
Impirar perle, i chicchi della corona, ecc.	Infilare, Infilzare
Impiria o Piria	Imbùto
Impizza ferai	Accenditore, Lampionaio
Impizzar	Accendere
Imprimàr un abito. <i>Metter-selo per la prima volta.</i>	Rinnovare un abito. — Domenica rinnovò un bell' abito di seta.
Imuciar. V. Ingrumar	Innestare
Incalmar le piante	Innesto
Incalmo	Incantato
Incantà	Tarlare
Incariolar	Arruffare
Incatigiar o Ingatigiar	Inamidare, Insaldare, Dar la salda
Incolar la biancheria	Stiratora
Incolarina o Colarina	Storta
Incordadura	

— Aver el colo incordà

Indormenzar

Indrio schena

Inerbirse

Inestar *il vaiuolo*

Inesto *del vaiuolo*

Infiapirse *dell' erbe, fiori, foglie, e dell' uva*

— *Delle frutta*

Infiubar

Informigolamento *d' un braccio, d' una gamba*

Informigolarsse

Ingiarar

Ingiazzar

Ingiótar

Ingolosir

Ingrassar *la terra*

Ingrintarse

Ingrintoso

Ingropar

Ingrumar

Avere una storta

Addormentare

Riverso, Rovescio. *Agg.* - La povera fanciulla cadde riversa, e battè la nuca in terra.

Erbire

Vaccinare

Vaccinazione, Innesto

Appassire

Avvizzire. - Pere, mele, marroni avvizziti.

Affibbiare

Informicolamento, Informicolimento

Informicolarsi, Informicolirsi

Inghiaiare

Agghiacciare

Inghiottire

Inuzzolire. - Ora che l' ha ben bene inuzzolito, crederebbe di non contentarlo.

Concimare *la terra*

Stizzirsi

Stizzoso, Bizzoso

Annodare

Ammontare, Affastellare, Accumulare, Agglomerare, Ammassare, Ammucchiare, Abbarcare. - Prima d' abbarcare i covoni bisogna vedere che sieno bene asciutti.

**Iniarse.** *Detto di topi, cimi-  
ci, ecc. e di persone*

**Inmusionà**

**Inorbar**

**Insembrar**

**Insembroto**

**Insiminlo**

**Insognarse**

**Insonà**

**Inspear.** *Altr. Spear gli uc-  
celli.*

**Intassar il legname**

**Intestardà**

**Intestarse**

**Intima dei materassi**

**Intimela dei guanciali**

**Intivarghe**

**Intorgolar**

**Intorgolarse**

**Intorzar**

**Intrigar**

**Intrigar le matasse del filo**

**Annidarsi**

**Imbroncito, Broncio broncio.** -  
Se ne sta là broncio bron-  
cio.

**Accecare**

**Mescolare**

**Intruglio**

**Stordito**

**Sognare**

**Assonnacchiato, Assonnito.** *Me-  
no com.* Assonnato.

**Infilare, Infilzare**

**Stivare, Accatastare, Abbarca-  
re.** - Abbarca codeste ta-  
vole in quel canto.

**Incapponito.** - S'è incapponito  
di far così.

**Intestarsi.** - S'intestò di voler  
andar a Roma a quella  
stagione.

**Guscio.** - Ho rifatto i gusci  
nuovi a queste materasse.

**Fédéra**

**Azzeccare.** - Non ne azzecca  
mai una.

**Attortigliare, Attorcigliare**

**Avviticchiarsi, Attortigliarsi, At-  
torcigliarsi**

**Torcere**

**Inpicciare**

**Intrigare**



Intrigarse	Impacciarsi, Impicciarsi
Intrigo	Intrigo, Imbroglia
Inzéndar <i>per dolore</i>	Frizzare
Inzendonia. <i>Erba.</i>	Celidonia. <i>V. Erba da lova-</i> <i>deghe.</i>
Inzendór	Frizzolo. - Ho un frizzio a que- sta gamba, che non mi la- scia ben avere.
Inzeregar, Inzeregarse <i>una pia-</i> <i>ga</i>	Inasprire, Inasprirsi
Inzingiar	Cignare
Inzipidio	Aggranchito, Intormentito
Inzipidir	Aggranchire, Intormentire
Issar	Aizzare
Istadela de San Martin	Estate di San Martino

## L

Lambicar	Lambicare
Lampadèr	Lampanaio
Lampizar	Lampeggiare, Balenare
Làrese	Larice
Larin. <i>Altr. Fogher</i>	Focolare
Lastra <i>di vetro</i>	Vetro
Lataròl. <i>Fungo</i>	Lattaiuolo
Lataròlo. <i>Porcellino</i>	Tempaiuolo
Laterál. <i>Altr. Scabèlo</i>	Comodino. - Sul comodino ci tengo la boccia dell'acqua, la candela e i fiammiferi.
Latesiol o Porèssolo. <i>Erba.</i>	Cicèrbita
Làtola	Pèrtica

- Làvano  
 Lavar i piati  
 Làvaro  
     — I Làvari  
 Lavezo. *Altr.* Caliera  
 Lazzo  
 Léa o Léda. *Posatura dell'acqua torbida dei fiumi.*  
 Leàme  
 Leamèr  
 Leandro. *Pianta.*  
 Lèbo del maiale  
 Lecar  
 Lecarda. *Altr.* Golosa  
 Lecheto  
  
 Leese. *V.* Elese.  
 Legnèra  
 Legnèto covertò  
 Lente. *Legume.*  
 Lente del corpo  
 Lesca. *Altr.* Esca, Fongo de rovere  
 Leiera orba  
 Leturin  
 Levà (el)  
 Levar della pasta  
  
 Lezion che il maestro dà agli scolari da farsi a casa  
 Lièvaro  
 Ligambo
- Lauro  
 Rigovernare le stoviglie  
 Labbro  
 Le Labbra  
 Paiuolo  
 Laccio  
 Melletta, Belletta  
  
 Letàme, Conclme  
 Letamaio, Concimaia  
 Leandro, Oleandro  
 Truògolo  
 Leccare, Lambire  
 Ghiotta  
 Lacchezzo. — Li tirò in casa col lacchezzo della musica.  
  
 Legnaia  
 Carrettella  
 Lente, le Lenticchie  
 Lentiggine  
 Esca  
  
 Lettera cieca o anonima  
 Legglo  
 Lievito  
 Lievitare. — Prima d'infernare il pane bisogna che abbia lievitato.  
 Còmpito  
  
 Lepre  
 Legacciolo

Ligar dei frutti

Ligar i denti

Lilla. *Colore.*

Limega. *Altr.* Lumaga

Lindo. - Esser lindo. *Detto di vestiti ehe cominciano ad esser logori, e rilueono.*

Lira. *Moneta.*

Lira. *Peso.*

Lispio. *Odore.*

Lissar

Lissia

— Destirar la lissia

Lòdra. *Anim.*

Lópa

Lóra, *per empire di vino le botti*

Lóva. *Erba.*

Lóvo

Lòza

Ludro. *Altr.* Tegnoso

Lugánega

— Murelo de luganega

Lugarin

Lumàga. *Altr.* Limega

Lumiera

Luminàl

Luna. *Buono o cattivo umore.*

— Aver la luna, Aver la luna per traverso

Allegare. - Le pesche non hanno allegato. Ne sono allegate poche.

Allegare, Far allegare i denti.

Gridellino, Lilla

Lumaca

Ragnare. - Quel soprabito ó ragnato tutto; smetti di portarlo.

Lira

Libbra

Mùcido

Levigare

Bucato

Tendere il Bucato. *l'.* Destirar.

Lóntra

Borraccia

Pévera

Lupa

Lupo

Loggia

Spilorcio, Taccagno

Salsiccia

Rocchio, Salsicciuolo

Lucherino

Lumaca

Foco fatuo

Abbaìno

Luna

Àvere i bachi. - Stamani il Sor Desiderio ha i bachi; giriamo largo.

Lunèr  
Lùsar o Slùsar

Lusariòla. *Altr.* Bùbola  
Lusèrtola. *Altr.* Borètola  
Lusertolon  
Lusór  
Luzzo. *Pesce.*

Lunàtico  
Luccicare, Risplendere, Rilucere  
Lùcciola  
Lucèrtola  
Ramarro  
Splendore  
Luccio

## M

Macar *cose molli*  
Macar *cose solide*  
— Fruti macai  
Macia *di unto sul vestito*

Madòna. *La madre dello sposo o della sposa.*

Madreselva  
Magagna  
Magengo. *Fieno di primo taglio.*

Magiòl  
Magnar a straca ganasse  
Magnon. *V.* Slofon  
Maisandra  
Mal del molton  
Mal de San Valentin  
— Per mal che la vada

Macolare  
Ammaccare  
Frutta màcole  
Frittella. — Ha il grembiule pieno di frittelle.

Suòcera

Caprifoglio  
Magagna  
Maggengo

Cerino, Stoppino  
Mangiare a due palmenti

Salamandra  
Orecchiani, Galtoni  
Mal caduco, Epilessia  
Alle brutte alle brutte. — AHe brutte alle brutte in casa di mio padre un boccon da mangiare ce lo trovo.

Malagrazia  
 Malagrazion  
 Malandà  
 Malatà

Malta

Mal tapà  
 Mana de formento  
 Mana de pagia o de legne  
 Manca. - Far la manca *dalla*  
*scuola.*

Mandolato  
 Maneghe  
 — Colle maneghe tirae su

Manegheto *dei fiori*  
 — *delle frutte. Altr. Pècol.*

Manèra  
 Manine. *Funghi.*  
 Manizza *del baule*  
 Manizza *delle signore*  
 Manizzete  
 Manoela  
 Mansion *delle lettere*  
 Mança  
 Marangon  
 Maràntega *Altr. Redòdesa*

Sgarbatezza  
 Sgarbato  
 Trascurato  
 Infermiccio, Malaticcio, Vale-  
 tudinario

Calcina. - La calcina si forma  
 di calce spenta coll' acqua  
 e di rena. - È un muro a  
 secco o a calcina? - I pez-  
 zi di calcina seccata che  
 si staccano dal muro di-  
 consi calcinacci.

Male in arnese  
 Manipolo  
 Fastello  
 Far forza

Mandorlato  
 Maniche  
 Sbracciato, Colle maniche rim-  
 boccate

Picciòlo  
 Picciòlo, Gambo  
 Accètta, Scure  
 Famigliuole  
 Maniglia  
 Manicotto  
 Mezzi guanti  
 Manovella, Leva  
 Indirizzo, Soprascritta  
 Mucca, Vacca  
 Falegname, Legnaiuolo  
 Befàna

<b>Marciapiè</b>	<b>Làstrico</b>
<b>Marco</b> <i>della stadera</i>	<b>Romano</b>
<b>Marégna</b>	<b>Matrigna</b>
<b>Marendar</b>	<b>Far colazione</b>
<b>Margnifo</b>	<b>Scaltro</b>
<b>Mariaorba.</b> <i>Giuoco.</i>	<b>Moscacieca</b>
<b>Maroni rosti</b>	<b>Le Bruciate</b>
<b>Marsangola</b>	<b>Salamandra</b>
<b>Marson.</b> <i>Pesce.</i>	<b>Ghiozzo</b>
<b>Martorel</b>	<b>Fàina</b>
<b>Marzo.</b> <i>Detto di frutta.</i>	<b>Fràdicio</b>
— <b>Marzo patoco</b>	<b>Fradicio mézzo</b>
<b>Masanetta</b>	<b>Granchio</b>
<b>Mas-cio</b> <i>de l' asola</i>	<b>Gangheretto</b>
<b>Masenin</b>	<b>Macinino, Macinello</b>
<b>Massa.</b> <i>Avv.</i>	<b>Tropo</b>
<b>Massera</b>	<b>Serva</b>
<b>Mastelo o Mastelon</b> <i>da bagni</i>	<b>Tinòzza</b>
<b>Matarana.</b> <i>Detto di persona.</i>	<b>Celione, Mattacchione</b>
<b>Maton.</b> <i>Ins.</i>	<b>Scarafaggio</b>
<b>Maùro</b>	<b>Maturo</b>
<b>Mazzete</b> <i>da merletti</i>	<b>Piombini</b>
<b>Mazzòche</b> <i>del tamburo</i>	<b>Bacchette</b>
<b>Mèlega.</b> <i>Altr. Sorgorosso o</i> <i>Sorgo da scoati</i>	<b>Saggina.</b> <i>Meno com. Melica</i>
<b>Melissa.</b> <i>Pianta.</i>	<b>Cedronella, Melissa</b>
<b>Melma</b>	<b>Melma.</b> <i>V. Lea</i>
<b>Melon</b>	<b>Popone</b>
<b>Melon baciò</b>	<b>Popone vernino</b>
<b>Melonera</b> <i>dei meloni</i>	<b>Poponaia</b>
<b>Melonera</b> <i>dele angurie</i>	<b>Cocomeraio</b>
<b>Menaressa</b>	<b>Filandaia</b>
<b>Menarosto</b>	<b>Girarrosto</b>

Menedel. V. Déo

Menestrar

Menestro

Meola

Merlo. *Guarnimento d'abiti.*

Mescola

Messora

Metar a man una botte, una  
candela, ecc.

Mezà di avvocati, ingegneri,  
ecc.

Mezà di fattori, negozianti,  
amministratori, ecc.

Mignògnole

Mincionar

Mis-Mas

Missianze. *Erbe che si man-  
giano in insalata.*

Missier

Missioto

Mistrà

Mòcar

Mocàrsela

Mocheta

Mócola

Mògio

Molà. Goto o bozzon molà.

Molar

Scodellare. - Quando si scodel-  
la, cuoca?

Méstolo

Midolla, Midollo

Merletto, Trina, Pizzi

Matterello

Falce

Avviare, Manimettere. V. Nisar

Studio

Scrittoio

Molne

Canzonare

Caos. V. Missioto

Mescolanza

Suòcero

Miscuglio, Guazzabuglio, Intruglio

Fumetto. - Aggrazia un po'  
quest'aequa col fumetto.

Smoccolare

Svignarsela

Smoccolatoio

Loquacità

Molle, Bagnato fradicio.

Bombo

Arrotato

Allentare, Ammollare. - Allenta  
le briglie. - Poveretta, non

Molèna *de pan*  
 Molesin  
 Moléta del fogher  
 Moléta. *Altr.* Guaforfe  
 Molo. *Agg.*  
 Molton  
 Mólzar. *Altr.* Mónzar  
 Monine. *Ins.*  
 Morbin  
 Moregiola o Morisiola  
 Morer  
 Morosete. - Far le morosete  
 Morsegar  
 Morseto *del falegname*  
 Morso  
 Moscardin  
 Moschéta *della barba*  
 Moscheto  
 Mossa de corpo. *Altr.* Scagarella  
 Mucin *del sigaro*  
 Mucio de soldi  
 Muléta o Muloto  
 Mulo. *Altr.* Testardo  
 Munega *per iscaldare il letto*

vedete che le è venuto male? Allentatela. - Il nodo s'è allentato. - Ammollare una bastonata.  
 Midolla. (*Non Mollica, disusato.*)  
 Morbido  
 Le Molle  
 Arrotino  
 Debole, Molle  
 Montone  
 Mungere  
 Bruchi  
 Ruzzo. - Ti caverò io il ruzzo.  
 Topino  
 Gelso  
 Fare a rimbalzello  
 Mordere  
 Granchio  
 Morso, Freno  
 Zerbino, Zerbinotto. *Meno com.*  
 Bellimbusto  
 Pizzo  
 Moscaiuola  
 Diarrea, Cacaioia, Scioglimento di corpo. Avere il corpo sciolto.  
 Cicca  
 Mucchio, Gruzzolo di danari  
 Pianella, Zòccolo  
 Caparbio, Tertardo, Testereccio, Cocciuto  
 Trabiccòlo



Munèri *della polenta*  
 — *Polenta o pasta piena*  
 de muneri

Munin

Mura (la) *della città*

Murèlo de luganega

Musariola dei cani

Musariola dei bovi

Musigna

Muso

Muso duro

Mussato o Mossato

Musso

Musso *che porta la soma*

Mussolin

Mustaci

Muto. — Ala muta e ala sorda

Muzzigoto

Bòzzoli

Bozzolosa

Micio

Le Mura

Rocchio di salsiccia, Salsic-  
 ciuolo

Musaròla

Gabbia

Salvadanaio

Muso

Broncio. — Far broncio. Aver  
 broncio

Zanzàra

Ciuco, Asino

Somaro

Moscerino

Baffi, Mustacchi

Alla chetichella

Mozzicone

## IN

Naranza

Naranzon. *Colore.*

Nasar

Naspersego

Nàssar *avvenimenti*

Nata. *Tumore.*

Nàtole. — Soto le nàtole.

Navesela *del tessitore*

Arancio, Arancia

Arancio, Rancio

Annusare, Fiutare

Nocepesco

Accadere, Avvenire

Natta

A tetto. — Stanza a tetto.

Spola

Navesela *dell' incenso*

Negarse

Néna-o

Nevegada (una)

Nevòdo

Nezza

Ninar *il bambino in culla*

Niora o Nora

Nisar

Nizziòl

Noàr

Noghèra

Nolezin

Nome. *Avv.*

Nónzolo

Nosa

Nosa chizza

Nosela

Noseler

Nostran

Nòtola

Notolada

Novizza

Novizzo

Navicella

Annegarsi, Affogare

Balia-o

Nevata

Il Nipote

La Nipote

Cullare

Nuora

Manimettere. - Domani manimetto la botte, e ti mando il vino. *V. Metar a man.*

Lenzuolo

Nuotare

Il Noce

Vetturale, Vetturino, Fiaccheraio

Eccetto che, Fuorchè, Se non

Scaccino, Sagrestano

La Noce. *Sue parti: Il Mallo, involucri esteriore di color verde; il Guscio, duro e rugoso; la Polpa, che si mangia.*

Noce malescia

Nocciuòla

Nocciuòlo

Nostrale. - Careiofi, pesche nostrali. Manifatture nostrali.

Pipistrello. (*Non Nottola che è il Gufo, uccello notturno.*)

Nottata

Fidanzata, Promessa sposa

Fidanzato, Promesso sposo

## O

Océto. — Far océto  
— Far de océto. *Altr.* Zignar  
Ocio!

— Magnarse i oci

Ogiazzo

Ombrèla

Ombreler

Omenéto

Omenon

Omo. *Altr.* Picatabari, Portabarri

Onèr

Ongèla. *Strum. degli incisori.*

Òpera

Opera della chiave

Ordegni. *Altr.* Impreste

Ordire le fila sul telaio

Ordito

Oredese o Orese

Orèr

Orioler. *Altr.* Verioler. *La pianta dell' Amolo de Fran-*  
*za.*

Far capolino

Ammiccare

Bada! Badino! Si badi!

Bisticciarsi

Ralla. — Mi sono accostato alla  
ruota, e mi son macchiato  
di ralla.

Ombrello

Ombrellaio

Ometto, Omino

Omone

Attaccapanni

Ontano, Alno

Bulino

Giornaliere, Bracciante. Opere  
o Opre (*nel solo Plur.*) — Ha  
venti opre nel potere.

Ingegno. — Ha forzato la chia-  
ve, e gli si è rotto l' inge-  
gno dentro la toppa.

Arnesi, Stromenti, Ferri

Ordire

Ordito

Orefice, Gioielliere

Alloro

Susino catalano

Orizontarse	Orientarsi
Orno. <i>Altr.</i> Frassino da mana	Orno
Oro cantarín	Orpello
Oselar	Uccellare
Oseleta <i>uva</i>	Lambrusca
Osso <i>delle frutta</i>	Nòcciolo
Ottimo <i>di età</i>	Maggiorenne

## P

Pache. <i>Altr.</i> Bòte	Busse, Percosse
Paciofòto o Paciofon	Paffuto
Paciugo. <i>Altr.</i> Pocio o Paltan	Brago, Fanghiglia, Pantano
Pagèr	Pagliaio
Pagia	Paglia
Pagiazzo <i>per far paura agli uccelli</i>	Spauracchio
Pagiazzo. <i>Maschera.</i>	Pagliaccio
Pagiola <i>del capo</i>	Fórfora
Paleta <i>del foeolare</i>	Palletta
Palpièra	Pàlpebra
Paltan. <i>V.</i> Pocio	Baggèo
Pampalùgo	Viticci
Pàmpani. <i>Altr.</i> Torcoli e Rizzi <i>delle viti</i>	
Pan	Pane
Pan bianco	Pane bianco
Pan bogío	Pan bollito
Pan de casada	Pane casalingo
Pan de semolei	Pane di cruscherello
Pan moro	Pane inferigno

Pan solo o Pan puro

Pan vècio

Pan de butiro

Pan de zucaro

Pan cuc o Pan e vin. *Erba.*

Pana

Panciàna

Pànder

Pandòlo. *Agg.*

Pane (le) *del viso*

Panèra. *Altr.* Vandugia

Paneto

Panza

Paonazzo

— Deventar paonazzo

Papúzze

Parapetto *dell' altare*

Pararse *le mosche, ecc.*

Parar via *cavalli*

Parè. *Tanto di muro sottile  
che di legname.*

Parè *di legname*

Paredana

Parlar petèlo

Par omo

Parsemolo

Parsora. *Alla superficie d' un  
liquido.*

— Andar parsora

Parsuto

Pane scusso. — Oggi ho man-  
giato a colazione pane scus-  
so.

Pane rafferma

Pane di burro

Pane di zucchero

Acetosella

Panna

Fandònia

Svelare, Palesare

Babbè, Baggiano

Sémole

Màdia

Pane. — Uno, due pani

Pancia, Ventre

Paonazzo

Allividire

Pantòfole

Paliotto

Scacciare *le mosche ecc.*

Guidare

Tramezzo. — Feci un tramezzo  
nella sala, e sono venute  
due buone camere.

Assito, Tavolato

Assito

Ciangottare

Per ciascuno

Prezzemolo

A galla

Traboccare

Prosciutto

Partér de coto o de tavele	Impiantito
Paruzzola	Cincia, Cinciallegra, Cingallegra
Pascolar	Pascolare, Pascere
Passar. - Far passar la smara, la malinconia, ecc.	Passare la mattana, la noia ecc. - Per passar la mattana andò all' osteria.
Passaròla o Passadòra	Colabrodo
Passetto. <i>Piccolo fermaglio d' un filo di perle.</i>	Fermaglio, Fermezza. - Un bel vezzo di perle con la fer- mezza di brillanti. - Una cintura con la fermezza d' oro.
Pastizzata o Carne pastizzata	Stufato
Pato dela scala. <i>Lo spazio fra una e l' altra branca della scala.</i>	Pianerottolo
Pato dola scala, da appog- giarsi	Bracciòlo
Pavegia	Farfalla
Pavegiòla delle tarme	Farfallina
Pavéro	Lucignolo
Pazienza. <i>Oggetto di devo- zione.</i>	Abitino
Peada	Pedata, Calcio
Pèca d' uomo	Orma, Pedata, Traccia. <i>l' Za- pega</i>
Pèca degli animali. <i>Altr.</i> Trazza	Traccia
Pécol. <i>Altr.</i> Manegheto. <i>Dei fiori</i>	Picciuolo
Pécol <i>Delle frutta</i>	Picciuolo, Gambo
Pégio	Cipiglio
Far el pégio	Accigliarsi, Aggrottare le ciglia

Pegola

Pelà in testa o Pelà de cavei

Pelar i rami d' una pianta

Pèle

— Venlr la pèle d' oca

Pelizza

Pelo mato *delle guancie*

Pelo mato o Pelùco degli uccelli da nido

Penariol

Pendola per ispaccar legna

Pendoleta. *Altr. Tapo per molli che traballano*

Peocio. *Ins.*

Perèr

Pergolo

Perlin. *Colore che si unisce all'amido per inamidare.*

Pero

Perseghèr

Persego

Persego che se tien

Persego che se lassa

Pestarei. *Altr. Sùgoli*

Pesto. *T. di cucina.*

Petaizzo

Petar con cose molli e viscose

Petar col spuàcio

Peco

Calvo

Brucare. — Va a brucar la foglia (o i gelsi) per governare i bachi.

Pelle

Venire i bordoni, Accapponarsi la pelle

Pelliccia

Lanugine

Peluria

Agoraio

Cuneo, Bietta

Bietta, Zeppa

Pidòcchio

Pero

Terrazzino

Turchinetto

La Pera. *Plur. Le Pere*

Il Pesco

La Pesca

Pesca duràcina

Pesca spicca

Farinata di granoturco o Farinata gialla

Battuto

Appiccicoso, Appiccaticcio

Appicicare

Appicicare collo sputo

Petar <i>in uno</i>	Imbattersi
Petar <i>in qualche cosa</i>	Incappare
Petarghele. <i>Altr.</i> Dar, Darghe	Battere, Picchiare, Percuotere
Petegolar	Rapportare, Pettegolare
Petegolezzi	Pettegolezzi
Petegolo o Petegolon	Rapportatore, Pettegolo
Petélo	Ciangottone
Petenar <i>la lana</i>	Scardassare
Petene <i>per la lana</i>	Cardo
Petezzar	Facicchiare. - Una donna da casa trova sempre da facicchiare, ora intorno a una cosa, ora intorno a un'altra.
Petola <i>di pecora o capra</i>	Cacherello
Pevare	Pepe
Pevaròn	Peperone
Piadena. <i>Altr.</i> Supiera e Fondina. <i>Piatto più cupo dei soliti per mangiare la minestra.</i>	Scodella
Piaga <i>del cavallo per lo sfregamento dei finimenti</i>	Guidalesco
Piagio. <i>Altr.</i> Piatola e Piatolon	Noioso, Seccatore
Piana	Pialla
Pianaure. <i>Altr.</i> Busie, Rizzi, Scagiarole	Trùcioli
Piantada	Filare
Pianzar <i>dei bambini lattanti</i>	Vagire
Pianzar <i>delle viti</i>	Gèmere
Pianzòto	Piagnone, Piagnucolone
Piatelo	Tondino, Piattello, Piattino



Piatola e Piatolon. V. Piagio

Piavola. *Altr.* Pupa

— Zogar alle piavole

Piavolo, Piavolòto

Picatabari. *Altr.* Portatabari,

Omo

Pidela o Piela *dell' acqua benedetta*

Piera còta

Piera *del balcon*

Piéta *del letto*

— Far la piéta

Pietina

— Far la pietina

Piezaria, Piezo

Pigna

Pignata

Pignatèr

Pignatin

— Saver da pignatin

Pignòl

Pigòzzo. *Ucc.*

Pila *dell' acqua benedetta*

Pila *dell' olio*

Pilar *il riso, il miglio, ecc.*

Pindolarsè

Pinza *da mangiare*

Pinzo *di lana*

Piombin

Piòto. *Altr.* Dindioto

Piovan

Bàmbola

Fare alle bambole

Fantoccio

Attaccapanni

Piletta

Mattone

Davanzale

Rimboccatura

Rimboccare il lenzuolo

Orlo

Orlare

Garanzia, Malleveria

Pina

Péntola

Pentolaio, Piattaio, Cocciaio

Pentolino

Saper di rifritto

Pinòlo. *Meno com.* Pinocchio.

— I pinòli si levano dalle pine riscaldandole un poco.

Picchio

Pila

Orcio

Brillare

Spenzolarsi

Schiacciata, Focaccia

Biòccolo

Archipénzolo, Archipéndolo

Tacchino

Pievano

- Piovesina  
 Piovesinar  
 Piria. *Altr.* Impiria  
 Piron  
 Pisolar  
 Pisoletto  
 Pistagna  
 Piter *da fiori*  
  
 Pividel  
 Pizzigamorti  
 Pizzigo  
 — A pizzigo magnifico  
 Pizzigon  
 Poareto  
 Pocio. *Altr.* Paciugo, Paltan  
 Pocio *dopo una pioggia*  
 Polenta conza  
 Pòlese *di usci e finestre*  
  
 Pómega  
 Pomèla *di ginepro, di alloro ecc.*  
 Pomer  
 Pomo  
 Pomo codògno  
 Pomo ingranà  
 Pomo lazariol  
 Pomola *degli spilli*  
 Pomolo *di bastoni, mazze, ecc.*  
 Ponga. — Far la ponga  
 Ponta *dello scarpellino*  
 Pontapetto  
  
 Acquerùgiola  
 Piovigginare  
 Imbuto  
 Forchetta  
 Appisolare  
 Pisolino  
 Bavero  
 Testo. — Ci ho due bei testi di  
     *pelargonii.*  
 Scilinguagnolo  
 Becchino  
 Pizzico  
 A spilluzzico  
 Pizzicotto  
 Mendico, Mendicante, Accattone  
 Fanghiglia, Pantàno, Brago  
 Melletta, Belletta  
 I Batùfoli  
 Arpione. (*Dello stile elevato*  
     *Cardine.*)  
 Pómice  
 Còccola. *Meno com.* Bacca  
  
 Il Pomo, il Mèlo  
 La Mela  
 Mela cotogna  
 Melagrana  
 Mela lazzaruola  
 Capòcchia  
 Pomo  
 Far il gruzzolo  
 Subbia  
 Fermaglio, Spillone

Porèssolo o Latesiol. *Erba.*  
 Poro *che viene alla pelle*  
 Porta *delle case e delle stanze*  
 Porta *di città, di chiese, di*  
*palazzi e di grandi edifici*

Portar a cavaloto  
 Portatabari. *Altr.* Picatabari,  
 Omo

Portavovi  
 Portièra

Porzelo  
 Porzelo. *Agg.*  
 Porzelon  
 Postoto. *T. Cont. Campo.*

Potacion  
 Precotar

Pressa  
 Pulese (El)  
 Puliero  
 Pulito. *Avv.*

Puina  
 Punèr  
 Puntívo  
 Pupa. *Altr.* Piavola  
 Pupola *delle gambe*  
 Putelàda  
 Putèlo  
 Putelon

Cicèrbita  
 Porro  
 Uscio  
 Porta

Portare a cavalluccio  
 Attaccapanni

Ovaiolo, Uovarolo  
 Bussola. - Le bussole della mia  
 casa son di noce.

Maiale, Porco  
 Sùdicio  
 Sudicione  
 Maggèse

Sùdicio  
 Pillottare. - Molti usano di pil-  
 lottare l' arrosto.

Fretta  
 La Pulce  
 Poledro, Puledro  
 Per benino, Con garbo. - Fac-  
 ciamo le cose per benino. -  
 Fa le cose con garbo.

Ricotta  
 Pollaio  
 Acuto  
 Bambola  
 Polpaccio  
 Bambinata, Bambocciata  
 Bambino, Fanciullo  
 Bamboccio

## Q

Quaciarse	Acquattarsi
Quacio. <i>Agg.</i>	Chiotto
Quacio, quacio	Quatto, quatto. Chiotto, chiotto
Quarto da drio <i>degli animali</i> <i>macellati</i>	Coscio
Quercio o Covercio	Coperchio
Quercio o Covercio de pignati e de tècc	Testo
Querto o Coverto <i>della casa</i>	Tetto
Quertor. <i>V.</i> Covertor	

## R

Raca. <i>Errore di tessitura.</i>	Malefatta
Racheta o Rocheta	Raŕŕo. - Sparire come un raŕ- ŕo. - Lesto come un raŕŕo.
Ràcola o Racoleta dela Ma- dona	Raganella
Ràdego	Contrasto
Radicio	Radicchio
Radicio mato o Radicio de prà	Barba di cappuccini
Radise o Raise	La Radice, Le Radici
Rafioi in minestra	Agnellotti
Ramàda	Graticola
Ramina	Ramino
Ramo de scala	Branca di scala

Rampegon

Rancurar *ciò che è caduto a terra*

Rantar o Ranciar *dell' asino*

Ràntega *dei moribondi*

Ranzeghela

Ranzignarse. *Contrario di Destirarse.*

Rasa. *Resina.*

Rasa. *Altr. Baràcola. Pesce.*

Rasador o Rasaor

Ràsolo *di vite*

Raspar *dei polli*

Rebaltarse *delle carrozze*

Recia

Recia. *Altr. Busa dell' ago*

Reciamo. *T. degli uccellatori.*

Recin

Reciòto *di uva*

Rèdene

Redestola rossa. *Ucc.*

Redodesa. *Altr. Maràntega*

Rèfo

Rèfolo *di cattivo odore*

Refossar o Arfossar

Refosso

Regàlia

Graffio, Raffio. — Per tirar su dal pozzo la secchia, cadutavi dentro, ci vuole il graffio.

Raccattare. — Raccattare le cicche. *V. Tor su.*

Ragliare

Ràntolo

Fiocaggine, Raucedine

Rattrappirsi

Ragia

Razza

Rasoio

Magliuòlo

Razzolare

Rovesciarsi, Ribaltarsi

Orecchio. *Plur. Gli Orecchi, le Orecchie.*

Cruna

Zimbello, Richiamo

Orecchino

Raspollo, Raclmolo

Le Briglie, le Redini

Capirosso

Befàna

Arroganza

Zaffata

Propagginare

Propàggine

Vantaggino, Contentino. — Ecco la servita; sono due chilo-

- Regnar *delle piante*  
 Remendel  
 Renga. *Pesce.*  
 Repetàrse  
 Resentar  
 Resteliera *delle stalle*  
 Restelo *che chiude*  
 Restelo. *Strum. rurale*  
 Revendon. *Altr.* Strazzarol  
 Reversar o Roversar  
 Rezzente. *Detto di vino.*  
  
 Rídar  
  
 Riga *dei capelli*  
  
 Rimesso. — Lavoro di rimesso.  
 Rimessor  
 Rinzignà. *Detto di viso.*  
 Risi (i)  
 Riva *di monte*  
 — Vin de riva  
 Rizzi. *Altr.* Torcoli, Bampoli  
     *della vite*  
 Rizzi *del legno piallato.* *Altr.*  
     Pianaure, Scagiarole, Bu-  
     sie  
 Rizzo porzeleto. *Anim.*

- grammi giusti; e qu  
 il contentino.  
 Regnare, Allignare  
 Grimaldello  
 Aringa  
 Rimettersi  
 Risciacquare  
 Gréppia  
 Cancellò  
 Rastrello  
 Rigattiere, Ferravecchio  
 Rovesciare  
 Frizzante. — Questo vino  
     frizzante.  
 Ridere. *Dicesi anche*  
     *abitiche cominciano a*  
     *persi.* — Questa giubba  
     nei gomiti.  
 Divisa, Spartizione. *Meno*  
     Dirizzatura, Addirizza  
     — Si è fatta la divisa t  
 Tarsia  
 Stipettaio  
 Grinzoso  
 Il Riso. — Minestra di ri  
 Pendlo  
 — Vino di collina  
 Viticci  
  
 Trùcioli  
  
 Spinoso, Porcospino

esto è

Róa

Ròba di cucina, di bottega,  
ecc.Robazza. *Altr.* Roba trista,  
Figuroto. *V.*

Robe de casa

Rocheta. *V.* RachetaRocheto che le donne indos-  
sano nel pettinarsi

Rognon

Ronca

Roncheto

Ronchizar

Rondin. *Ucc.*Rondon. *Ucc.*

Rosegòto delle frutte

ha il

legli

com-

ride

com,

tura,

orta.

so.

Rossa dell'uovo

Rossignol

Rosso sguardo

Rostidóra o Rostiròla

Rotaie della ferrata

Rovaro

Róvaro bianco. *Pianta.*

Roversar o Reversar

Rovero o Reverso

Rovinazzi di fabbriche rovi-  
nate o atterrate.Rùcola. *Erba.*

Rovo

Utensili. *V.* Impreste, Orde-  
gni.Birbaccione. - È un vero bir-  
baccione, e tutti lo sgar-  
gono.

Suppellestili, Masserizie

Accappatoio

Rognone, Arnione

Ronca

Róncolo, Roncolino

Russare

Balestruccio

Rondone

Tórsolo, Tórso. - Mangio la  
pere, e lasciò i torsì nel  
paniere.

Tuorlo

Usignuolo

Scarlatto

Padella delle bruciate

Guide, Rotaie

Quercia, Rovere

Farnia

Rovesciare

Rovescio

Calcinaccio. - Il muro sarà  
mese che rovinò, e i ca-  
cinacci sono sempre nel  
mezzo della strada.

Èruca

Rufa	Loia
Rumar <i>del maiale</i>	Grufolare
Rumegar <i>dei bovini</i>	Ruminare
Rumola. <i>Altr.</i> Tupinera, Solva	Talpa
Rusa o Ruza	Brùcio. <i>Meno com.</i> Bruco
Rusiol o Ruziol	Orzaiuolo
Russon. — De Russon.	A scrocco
— Viver de russon	Campare a scrocco
Ruzar <i>Di persone, e del tuo-</i> <i>no lontano</i>	Brontolare
Rùzene	Ruggine
— Color ruzene	Ruggine, Roggio
— Pomo ruzene	Mela roggia, Mela ruggine
Ruzor <i>degli insetti</i>	Ronzio
Ruzor de recie	Tintinnio. <i>V.</i> Busnar.

## S

Salata	Insalata
Salata dei fossi. <i>Altr.</i> Grasse sun o Grasson	Crescione, Nasturzio
Salesin <i>che acciottola e la-</i> <i>strica le strade</i>	Stradino
Salgher. <i>Altr.</i> Stroper	Salcio. <i>Meno com.</i> Salice
Salizo o Salizada	Selciato
Saltarel <i>dell'uscio</i>	Saliscendi
Salto del molton <i>dei cavalli</i>	Groppata
Salvadeo. <i>Detto di persona</i>	Misàntropo
Sambugo. <i>Pianta.</i>	Sambuco
Sangiotar	Singhiozzare



Sangióto	Singhiozzo. <i>Meno com.</i> Singulto
Sangueta	Mignatta, Sanguisuga
Santola	Madrina
Santolo	Padrino
Saorio. <i>Condito con troppo sale. Contrario di Dessavio. V.</i>	Salato. - Questa minestra è salata.
Sapa	Zappa
Sapon	Zappone
Saresa	Ciliegia
Saresera	Ciligio
Sartar	Versare
Sartar <i>il vino nel bicchiere</i>	Mescere
Sartar <i>la polenta, la minestra, ecc.</i>	Scodellare
Sbafarà. <i>Altr.</i> Desbafarà	Spettorato
Sbagiar	Abbaiare. <i>Meno com.</i> Latrare
Sbalzar <i>delle palle elastiche</i>	Balzare
Sbalzo <i>delle palle elastiche</i>	Balzo
Sbampio. <i>Vino o Liquore.</i>	Svanito
Sbampirse <i>del vino o dei liquori</i>	Svanire. - Nel fiasco manimesso il vino svanisce.
Sbarar <i>un' arma da fuoco</i>	Sparare
Sbarar. <i>V.</i> Trar scalzàe	
Sbarbatel	Imberbe
Sbaron. <i>Altr.</i> Spacon	Spaccone, Spaccamontagne, Smargiasso
Sbasio	Sparuto
Sbasir <i>per effetto di paura</i>	Basire
Sbassarse	Abbassarsi, Chinarsi. - Per passare da quell' usciolino bisogna abbassarsi - o chinarsi

**Sbatar** *la limonata, l'inchio-  
stro, ecc.* V. Sguatarar

**Sbecotar.** *Percuoter col becco*

**Sbregar**

**Sbregar** *delle pecore*

**Sberla, Sberloto.** *Altr. S-ciafa*

**Sbèssola**

**Sbessolar.** *Alt. Bccolar. Far  
minuti guadagni.*

**Sbevacion**

**Sbianchizar**

**Sbianchizin**

**Sboce.** *Altr. Bale, Borèle*

— **Zogar alle sbòce**

**Sboco de sangue**

**Sbraghessar, Sbraghessonar**

**Sbraghesson**

**Sbragiar**

**Sbregà**

**Sbregar**

**Sbrego**

**Sbrenà**

**Sbrigarse**

**Sbriso** *nel vestito*

si. - Chinarsi per raccattare  
in terra una cosa.

**Sciabordare.** *Meno com.* Di-  
guazzare

**Beccare.** *Poeo com.* Bezzicare

**Gridar forte, Strillare**

**Belare**

**Ceffone, Ceffata**

**Baṛṛa**

**Piluccare, Beccare di qua e di  
là.** - Da tutti pilucca qual-  
cosa. - Beccando di qua e  
di là, ha messo insieme  
del denaro.

**Beone**

**Imbiancare**

**Imbianchino**

**Bocce, Palle**

**Far alle bocce o alle palle**

**Trabocco di sangue**

**Ciacciare.** - Egli ha la smania  
di cacciare, ed io in casa  
mia non vo' ciaccioni.

**Ciaccone**

**Berciare, Sbraitare**

**Làcero**

**Lacerare, Squarciare, Strac-  
ciare**

**Strappo**

**Sfrenato**

**Sbrigarsi, Affrettarsi**

**Tritino.** - Com'è tritina quella  
ragazza!

Sbrissar

Sbrissar dentro in un luogo

Sbrissar *una parola*

Sbrocarse

Sbrodicio. *Intingolo lungo e scipito.*

Sbroeton

Sbrogiada o Sbrogiaura

Sbusar

Scabelo o Sgabelo. *Altr. Lateral*

Scagarella. *V. Mossa*

Scagiarole o Scagariole *del legno piallato. Altr. Rizzi, Busie e Pianaure*

Scagno

Scala a bòvolo

Scaldin

Scaleter

Scalfaròto

Scalin *dell'uscio*

Scalin *della scala*

Scivolare, Sdruciolare

Dare una capata. - Ho dato una capata in Duomo per vedere se era alla messa. - Quando torni a casa, dai una capata alla spezieria per vedere se ci fosse il dottore. - Stasera vo' dare una capata a teatro, tanto per sentir l'aria del tenore. - Quando passi per piazza, dà una capatina a casa mia.

Sfuggire di bocca

Sfogarsi

Brodicchio

Saccente. *V. Sbraghesson*

Scalfittura

Bucare, Forare

Comodino

Trùcioli

Panchetto

Scala a chiocciola

Scaldin, Veggio, Caldanino

Pasticciere

Pantòfolà

Soglia

Scalino

Scalin <i>dell' altare, del tro- no, dell'anfiteatro</i>	Gradino
Scalinada	Gradinata
Scalmanà	Trafelato, Scalmanato
Scalzada, Scalzo	Calcio
Scapolarla	Scapolare, Scapolarla
Scapuzzar	Inciampare
Scapuzzon	Barcollone, Barcollone
Scarabizzo o Schiribizzo	Girigògolo
Scarcavallo	Salterello
Scarlatina	Rosolia, Morbillo
Scarper. <i>Altr. Calegher</i>	Calzolaio
Scarpeta <i>della calza</i>	Soletta. <i>Meno com.</i> Pedùle.
Scarpla	Ragnatelo
Scarsela	Tasca
Scartabelar <i>un libro</i>	Sfogliare, Scartabellare
Scartozzar	Spannocchiare
Scartozzi <i>di granoturco</i>	Cartocci, Foglie
Scartozzo <i>di carta</i>	Cartoccio
Scataroni o Scatoni <i>degli uc- cellini da nido, pulcini, ecc.</i>	Bordoni
Scatola <i>da tabacco</i>	Scatola. <i>Meno com.</i> Tabac- chiera
Scavezzar	Fiaccare. - L' uragano fiaccò tre o quattro faggi.
S-cenza, S-cezenda	Sverza. - Gli è entrata una sverza in un dito.
S-ceto	Schietto. - Parlo schietto. - Animo schietto.
— Acqua s-ceta	Acqua scussa
Schèi	Denari
Schenal <i>delle seggiole</i>	Spalliera

Schenal *dei libri*

Schèo

— No 'l ghe n'ha un scheo

Schincapene

Schincar la pena. *Trans. Guastarne la punta.*

Schincar della penna

Schinco

Schito, Schiti (i). *Stereo dei polli.*

Schivanela. — Far una schivanela

Schizzo. *Naso.*

S-clafa, S-ciafo

S-cianta

S-ciantizar. *T. cont.*

S-ciantizo. *T. cont.*

S-ciapo di bestie grosse

S-ciapo di bestie minute

S-ciapo di uccelli

S-ciocar di legna, carbone, sale, ecc. che brueino

S-ciocar della scuria

S-ciochizar della gallina

Còstola

Centesimo

Non ha il becco d'un quattrino

Scribacchino

Spuntare la penna

Schizzare. — La penna schizza se fu spuntata, o se la carta non è ben levigata.

Stinco

Pollina. — La pollina è un ottimo concime per certe piante.

Fare un gànghero

Schiacciato

Ceffone, Ceffata

Briciolo, Micolino

Lampeggiare, Balenare

Lampo, Baleno

Mandria. — Una mandria di bovi.

Branco. — Un branco di pecore.

Stormo. — Uno stormo di passere.

Scoppiettare. *Meno com.* Crepitare

Chioccare, Schioccare. — Si diverte a far chioccare la frusta.

Chiocciare

S-ciona	Anello
S-ciopetin	Armaiuolo
S-ciosèla	Chiocciolino-a
S-cioso	Chiocciola
Scóa	Granata. <i>Quella dei pubblici spazzini, Scopa</i>
Scoato	Granatino
Scoazze	Spazzature
Scoazzèra	Cassetta. - Dammi qua la granata e la cassetta; spazzerò io.
Scoazzin. <i>Altr. Spazzin, Teruzzo</i>	Spazzaturaio, Spazzino
Scoladura o Scolo <i>delle candelè</i>	Biòccolo. - I ragazzi vanno a raccattare i bioccoli per rivenderli.
Scóleti <i>delle camicie</i>	Gheroni
Scòlo <i>del formaggio e del burro</i>	Sièro
Scomenzar o Scominziar	Cominciare, Incominciare
Scóndar	Nascondere
Scondicuco. - Zogar a scondicuco	Fare a rimpiattino
Scónto	Nascosto
Scopeton	Salacca
Scorza <i>d' albero</i>	Scorza
Scorza <i>delle uova e delle noci</i>	Guscio
Scorza <i>delle frutte e delle piante giovani</i>	Buccia
Scòrzo, Scorzeto <i>di maiale</i>	Cotenna
Scossonar o Descossonar	Scuotere
Scovolar	Spazzolare
Scovoleta	Spàzzola

Scóvolo  
Scravazzar  
Scravazzo

Scricolar *delle scarpe*  
Scricolo *delle scarpe*  
Scuèla

Scueloto

Scufia  
Sculier. *Altr.* Cuciario  
Sculieron *della minestra*

Scuria  
Scuriar  
Scurin

Scurtar *cose materiali*

Scurtar *cose non materiali*

Secar. *Altr.* Stufar  
Secèlo *dell'acqua benedetta*  
Secèr

Granatino  
Diluviare

Rovescio, Acquazzone. - Ci colse a mezza strada un tal rovescio, quale non avevo visto mai.

Scricchiolare  
Scricchiolio

Ciòtola. - *Non* Scodella *che è la Supicra.* V.

Ciòtola. - In una ciotola tiene l'argento, in un'altra il rame.

Cuffia  
Cucchiaio

Cucchiaione. - Col cucchiaione si prende la minestra nella zuppiera per versarla nelle scodelle.

Frusta, Sferza  
Frustare, Sferzare  
Frustino. *Meno com.* Scudiscio.

Accorciare, Scorciare. - Accorciai la strada. - Conviene scorciare la fune.

Abbreviare. - I vizi abbeverano la vita. - È troppo lungo quel tuo discorso; abbrevialo.

Seccare, Tediare  
Secchiolino  
Acquaio

Secio

Segador *dell' erba*Segador *del frumento*Segadura *dell' erba*Segadura *del frumento*Segadura *del legno*

Segàla

Segar *l' erba*Segar *il frumento*

Sèleno

Semàda

Séme (le) *di uva*

Sémola

Semolèi

Sempio, Sempioìdo

Semprevivo de muro. *Erba.*

Senestro

Sensamin

Senton. - Metarse in senton sul  
leto

Sepa

Seradura

Seradura a doppio giro

Serar in sfesa

Serpa. - Star, Montar in serpa.

Sésola. *T. Cont.*

Sèssola

Setà *detto di abiti*

Sfantarse

Secchia

Falciatore

Mietitore

Falciatura

Mietitura

Segatura

La Sègale. - Il pane di sègale  
è meno nutritivo.

Falciare

Mietere

Sèdano

Lattata

Àcini

Crusca

Tritello. *Meno com.* Crusche-  
rello

Sciocco, Melenso

Sempreviva o Semprevivo dei  
muri e dei tetti o Barba di  
Giove

Lombàggine

Gelsomino

Porsi a sedere sul letto

Seppia

Serratura, Tòppa

Tòppa a doppia mandata

Socchiudere

Stare, Montare a cassetto

Falce

Gottazza

Attilato

Dileguarsi



Sfelza. <i>Pianta.</i>	Felce
Sfesa. <i>Piccola fenditura.</i>	Fessura, Fesso
Sfesa di usci o finestre non bene chiusi	Fesso
Sfeseta	Fessolino
Sfeso. <i>Detto di piatti, bicchieri, ecc.</i>	Incrinato
Sfogiada. <i>Pasta.</i>	Pasta sfoglia
Sfrazzar o Frazzar <i>dellegalline</i>	Sparnazzare. - Le galline colle zampe sparnazzano il grano.
Sfregolarse le man	Fregarsi le mani
Sfrisàr	Sfregiare, Scalfire
Sgàlmare	Zoccoli
Sgarbar	Sgranare, Sbucellare
Sghignada o Sghignazzada	Ghignata
Sghignazzar	Ghignare
Sgiaventar	Scaraventare
Sgionfar	Gonfiare
Sgiozzar	Gocciolare
Sgnàcare	Nàcchere
Sgnaolar	Miagolare
Sgnare <i>degli animali</i>	Narici
Sgobar	Travagliarsi
Sgorlar il capo, la testa, le spalle	Crollare, Scrollare. - Crollò il capo senza rispondere.
Sgorlarse. <i>Detto di mobili.</i>	Tentennare, Traballare, Barcollare, Barcullare. - Questo tavolino tentenna - o traballa - o barcolla - o barculla.
Sgorlarse. <i>Detto di opere murate o di denti.</i>	Crollare. - Crolla un donte. quando non è fermo nell'alveolo. - Crolla un cam-

**Sgorlarse.** *Detto di travi, ponti, e simili.*

**Sgorlarse dell'uovo**

**Sgorlon o Sgorlada**

**Sgrafiar**

**Sgrafignar**

**Sgranfo**

**Sgrendenà.** *Detto di persone.*

**Sgrendenà.** *Detto dei capelli.*

**Sgrénzar di pane o d'altro cibo che abbia in sè terra o simile**

**Sgrinfe**

**Sgrugnar del maiale**

**Sgualivar**

**Sguardo.** *Colore. T. Cont.*

**Sguatarar acqua od altri liquidi in un vaso.** *Trans.*

**Sguatararse**

**Sguàtaro**

panile, un muro, una torre. (Crollare, *parlandosi d'opere murate, ha anche senso di Cadere, Rovinare.*)

**Brandire.** - Un ponte di legno brandisce, quando vi passano i barocci carichi.

**Guazzare**

**Scossa, Crollata.** - Va a dare una crollata - o una scossa - al pesco da farne cadere quattro.

**Graffiare**

**Sgraffignare**

**Granchio**

**Scarmigliato**

**Arruffati**

**Scricchiolare**

**Artigli, Branche.** - Gli artigli del leone, della tigre, del gatto, del falco, dell'aquila. - Le branche del leone, della tigre.

**Grugnire**

**Far eguale, Lisciare**

**Scarlatto**

**Sciabordare.** *Meno com.* Diguazzare.

**Guazzare.** - Il vino guazza, scuotendo il caratello.

**Guattero**

Sguazzo *di un fiume*

— Passar a sguazzo

Sguinzo

Sl. — Dir de sl *nel senso di*  
Permettere.

Siarpa

Siarpeta da colo

Sièsa

Siòla *delle scarpe. Plur. Siole*

Siòlo. *Pavimento.*

Sirela o Zirela. *Strum.*

Sislla

Slaca

Slavina

Slenguazzon

Slepa

Slissar

Slisso

Slodro o Sporco slodro

Slofon o Slonfron. *Che man-  
gia moltissimo e disordi-  
natamente.*

Slondron

Slùsar o Luser

Smara

Smargiassada

Smontar dei colori

Guado

Guadare

Schizzo di fango o d'acqua.

V. Zàcola.

Acconsentire

Ciarpa, Sciarpa

Cravatta

Siepe

Suolo. *Plur. Le suola*

Tavolato

Carrùcola, Girella

Rondine

Lacca, Coscia

Frana

Linguacciuto

Guanciata, Cefiata Ceffone, Man-  
rovescio

Levigare, Lisciare

Liscio

Sùdicio

Diluvione

Sudicione

Luccicare, Risplendere, Rilucere

Mattana. — Per passar la mat-  
tana andò all'osteria. V.  
Passar. V. Luna.

Spacconata, Smargiassata

Smontare di colore, Smonta-  
tare. — L'azzurro smontasu-  
bito.

Smorfioso	Svnevole
Smussar <i>gli angoli o i cantoni di checchessia</i>	Smussare
Soaça	Cornice
Sòco ( <i>s dolce</i> )	Mogio.-Andò via mogio, mogio.
Sogèto. - Bruto sogèto, Cativo sogèto	Farabutto. V. Robazza
Sogia <i>su cui posano le botti in cantina</i>	Sedlle
Sóla. <i>Verbo impers.</i>	Splende il sole
Solco	Solco
Solèr	Granaio
Solfaro	Zolfo
— Color Solfaro	Color zolfino
Solforar <i>le viti</i>	Zolfàre
Solva. <i>Altr.</i> Tupinera, Rumola	Talpa
Sonar da festa, da morto; Sonar messa; Sonar la campana del consegio.	Sonare a festa, a morto; a messa, a consiglio
Sónça	Sugna
Sópa	Zuppa
Sopressar	Stirare
Sorapónto	Sopraggitto
Sorar, Sorarse. <i>Detto di vivande calde.</i>	Raffreddare, Raffreddarsi
Soratuto	Soprabito
Sorbéto	Gelato, Sorbetto
Sorbeto del caffè	Posatura
Sòrbola	Sorba
Sorbolèr	Sorbo
Sorgo o Sorgoturco. <i>Altr.</i> Formenton	Granoturco

- Sorgo da scóe  
 Sorgo da scoati. V. Sorgo-  
 rosso  
 Sorgorosso. *Altr.* Mèlega o  
 Sorgo da scoati  
 Sorgo. *Altr.* Formenton  
 Sórso. - Bevar a sorsi, a sorseti  
 Sortù  
 Sórze  
 Soto. - Vardar de soto via  
 Sotogola  
 Spáciara. *Piastrella di pie-*  
*tra, di cui si servono i*  
*ragazzi per giocare.*  
 Spacon. *Altr.* Sbaron  
 Spagna. *Erba.*  
 Spaltanà  
 Spaltanà. *Detto di persona.*  
 Spandar delle botti  
 Spàndar  
 Spanio. *Detto dei fiori.*  
 Spanzàda  
 Spapolar  
 Sparagnar  
 Sparagnin  
 Spareséra  
 Spàreso  
 Sparpagnar  
 Spazzin. *Altr.* Scoazzin, Te-  
 ruzzo  
 Saggina da granate  
 Saggina. *Meno com.* Mèlica  
 Granoturco  
 Bere a centellini, a zinzini  
 Oliera, Ampolliera  
 Topo, Sorcio  
 Guardar sottocchi  
 Pappagorgia  
 Muriella. - Si fa alle murielle?  
 Spacccone, Spaccamontagne,  
 Smargiasso  
 Medica  
 Fangoso. - Scarpe fangose.  
 Infangato  
 Gemere. - La botte geme dalle  
 commettiture. *Se è un tra-*  
*pelare lento, Gemicare.*  
 Versare, Spandere  
 Spampanato  
 Sventrata, Corpacciata  
 Pappare  
 Risparmiare  
 Economo, Massaio  
 Sparagiaia  
 Sparàgio  
 Sparpagliare  
 Spazzaturaio, Spazzino

Spear. <i>Altr.</i> Inspear <i>gli u-</i> <i>celli</i>	Infilare, Infilzare
Spentonar	Spingere, Dare spintoni
Spenzar	Spingere
Spenzar su <i>le imposte</i>	Socchiudere
Spessegar	Sollecitare, Spicciarsi
Spezier o Spizier	Farmacista, Speciale
Spezieria	Farmacia, Spezieria
Spiciar fora. <i>Detto di un li-</i> <i>quido</i> — <i>Del sangue</i>	Zampillare
Spienza	Spicciare
Spiferar. <i>Altr.</i> Squaquarar	Milza
	Spiattellare, Spifferare, Spip- polare. — Gliel' ha spippolata dal principio alla fine.
Spighe. — Andar a spighe	Spigolare
Spigheta <i>per lavori di cucito</i>	Spighetta
Spigolo <i>di aglio, d' arancio,</i> <i>ecc.</i>	Spicchio
Spigolo <i>d' un corpo solido</i>	Spigolo
Spinariola. <i>Pesce.</i>	Spinarello
Spinelo	Zipolo
Spiron	Sprone
Spisima	Sparuto. — Uomo sparuto, don- na sparuta, ecc.
Spiuma	Spuma, Schiuma
Spiumar	Schiumare
Spizza	Prudore, Prurito, Pizzicore
Spizzar	Prudere. — Mi prude una gamba.
Spogio. <i>Detto d' un albero o</i> <i>della campagna.</i>	Brullo
Spólvaro	Polverino. — Ha versato tutto il polverino.

**Spolvarin.** *Il vasetto dello*  
Spólvaro

**Spolverina** *del carbone*

**Sponga**

**Sporchezzo** *nell'occhio*

**Sporco**

**Spòrzar** qualcosa ad uno

**Sporzar.** *Intr.*

**Spotacion** *nel mangiare*

**Springà.** *Altr. Cincio*

**Springar**

**Springar** *i fiori*

**Springariola**

**Sprotezzo**

**Sproton**

**Spuariòla**

**Spulesarse, Spulinarse** *dei volatili*

**Spunciar**

**Spuzzolente**

**Squaquarar.** *V. Spiferar*

**Squara**

— **Soto squara**

**Squarar**

**Stabilidura** *di muri e pareti*

**Polverino.** *Se è a forma di ciotola, Ciotolino.* — Ci portò penna, carta, calamaio e polverino.

**Polverino.** — Gli danno per carità il polverino del carbone, acciocchè lo metta nello scaldino e si scaldi un poco.

**Spugna**

**Brùscolo.** — M'è andato un brùscolo in un occhio.

**Sporco, Lordo, Sùdicio**

**Porgere**

**Sporgere.** — Quella mensola sporge più di mezzo metro.

**Brodolone**

**Brillo**

**Spruzzare, Sprizzare**

**Annaffiare**

**Annaffiatoio**

**Saccenteria**

**Ammestone, Saccente**

**Sputacchiera**

**Spollinarsi**

**Punzecchiare**

**Puzzolente, Fetente**

**Squadra**

**A quartabuono**

**Quadrare**

**Intònaco**

**Stafa o Stafon delle carrozze**  
**Stagnada**  
**Stala delle pecore**  
**Staliera**  
**Stalizzo o Stalzzo. - Deventar**  
**stalizzo. Detto del vino**

**Stampo da budin**  
**Stanga**  
**Stanga. Legno in bilico che**  
*s' alza e s' abbassa per at-*  
*tinger l' acqua dei pozzi.*

**Stanghete degli occhiali**  
**Stanghirlon. Detto di persona.**

**Stantivo**  
**Stecheti de la cheba**

**Steconada**  
**Stia o Staol del maiale**

**Stiòra**

**Stiorin**

**Stizza**

**Stizzar o Stizzar su il fuoco**  
**Stizzo acceso**

**Stizzo nella brace, che mandi**  
*fumo e cattivo odore*

**Storela. Ucc.**

**Stornirse per un forte ru-**  
*more*

**Stornità**

**Storno. Altr. Imbriago**

**Storti**

**Stracaganasse**

**Predellino**

**Calderotto**

**Ovile**

**Stadera**

**Svaporare. - Quel vino svapo-**  
*ra tenendo stappata la bot-*  
*tiglia.*

**Forma da budino**

**Stanga, Pèrtica**

**Mazzacavallo**

**Aste, Suste**

**Sparagione**

**Preciso**

**Grètole**

**Steconato, Palancato**

**Porcile**

**Stuoia**

**Stolno**

**Bizzà, Stizza**

**Attizzare**

**Tizzo**

**Fumacchio. - Levami questo**  
*fumacchio dallo scaldino.*

**Gheppio**

**Stordire**

**Capogiro**

**Ubriaco, Briaco**

**Cialdoni. - I cialdoni si man-**  
*giano colla panna.*

**Maron secchi, Castagne secche**



Strada scavezza	Via traversa, Traversa, Scorciaoia
Strafogio	Trifoglio
Straleca	Bufèra
Stralocio	Losco, Guercio
Stramazzer	Battilana
Stramazzo	Materassa
— Rodolar o Far su i stramazzi	Abballinare il letto, le materasse
Strambaria o Strambezzo	Stramberia, Bizzeria, Stravaganza
Strambo	Strambo, Bizzarro, Stravagante
Stranudar	Starnutire
Stranùo	Starnuto
Strazza (la)	Cencio
— Nevega a strazze	Nevica a larghe falde
Strazzarol o Revendon	Rigattiere, Ferravecchio
Strazzarol di cenci	Cenciaiuolo
Strazzo. <i>Abito, veste.</i>	Cencioso
Strazzon. <i>Agg.</i>	Cencioso, Straccione
Stremirse	Sgomentarsi
Strénzar	Stringere
Strica di cuoio, di carta, di panno, ecc.	Striscia
Strigheta. <i>Giuoco.</i>	Toccaferro
Strighezzo. <i>Ornamento superfluo.</i>	Frònzolo. — Quella signora si mette addosso troppi fronzoli.
Strissa o Strisso	Frégo
Stropa	Salciuòlo. — Coi salciuoli si legano le viti ai lor pali.
Stropabuso	Accomoda. — Oh già! io son l'accomoda della brigata.

Stropagia *nell'acqua*

Stropar

Stroper. *Altr.* Salgher

Stropolo *delle bottiglie*

Strucar *una cosa sì che n'escia il sugo*

Strussiar

Strussiar-se

Stuar *il lume, il fuoco del camino, ecc.*

Stuar *un incendio*

Stuar *la sete*

Stuarola o Stuariola

Studiar. *Far presto*

Stufar

Stufo o Stufo smagonà

Stufo. *T. Cont.*

Stullo. - *Saver da stulio*

Stulir *la biancheria*

Subia

Subiar

Subio

Subiòti. *Paste da minestra.*

Serrata

Turare, Tappare, Otturare

Salcio

Tappo, Turàcciolo

Spremere, Premere, Strizzare.-

Strizza bene quel panno, che n'escia tutta l'acqua. -

Strizza - o Spremi - il limone, il pomodoro, ecc.

Stentare

Affaticarsi, Travagliarsi

Spegnere. *Non Estinguere.*

Spegnere, Estinguere *un incendio*

Spegnere, Estinguere *la sete*

Spegnitoio

Spicciarsi, Affrettarsi, Sbrigarsi

Tediare, Stufare

Stucco. - Sono stucco di queste tue declamazioni.

Avvilto, Afflitto

Saper d'arsiccio

Avvampare, Abbronzare. - Lo scaldaletto ha avvampato le lenzuola. - Il ferro troppo caldo abbronza la biancheria.

Lèsina

Fischiare. *Non Zufolare, che è Suonare lo zùfolo.*

Subbio

Cannelloni, Cannoncioni

Subioto  
 Sùgara. - Carta sùgara  
 Sugo de Gorizia  
 Sùgoli. *Altr.* Pestarei

Sunar  
 Supiar  
 Supiera. *Altr.* Piadena, Fondina. *Piatto più cupo dei soliti per mangiare la minestra.*

Suro  
 Susta  
 Svelto

Zufolo, Fischietto, Fischio  
 Carta suganto  
 Liquirizia  
 Farinata di granoturco, Farinata gialla  
 Raccogliere  
 Soffiare  
 Scodella  
  
 Sughero  
 Molla  
 Svelto, Lesto

## T

Tabià. *Altr.* Tèza, Fenil  
 Tacalzzo  
 Tacar *un bando, un avviso, ecc.*

Tacar. *Per dire che un costume, un' usanza, un' opinione non è accetta, non trova seguaci.*

— No la taca

Tacar *i buoi al carro*

Tacon

Taconar

Tagià *cola maniera. Detto di uomo alla grossa.*

Fienile  
 Attaccaticcio  
 Affiggere. Attaccare

Barbicare. - Sono usanze che non hanno potuto barbicare in quei paesi.

Non barbica

Aggiogare

Tòppa

Rattoppare, Rappezzare

Fatto con l' accétta, o con l' ascia

Tagiadele  
 Tagiar *l' erba*  
 Tagiar *il frumento*  
 Tagiar *per mezzo un animale*  
*per cavarne le interiora*

Talpon  
 Tamisar  
 Tamiseto

Tamiso  
 Tapo o Tapeto. *Altr. Pendo-*  
*leta. Per tener fermi i*  
*mobili che traballano.*

Tarma  
 Tarma *che rode i panni*  
 Tarocar  
 Tartagiar  
 Tasca. *Lavoro di ago o di*  
*maglia assegnato.*

Tassel  
 Taston. - A taston  
 Taston. - De taston, de tastèdon  
 Tata da fioi  
 Tatarar  
 Tavan  
 Tavaron

Tavèla  
 Técia  
 Teciada  
 Tegnirse in bon

Tagliatelli  
 Segare  
 Miètere  
 Sparare

Piòppo  
 Stacciare  
 Collino. - Il colino serve a co-  
 lare il pomodoro ed altri  
 sughi.

Staccio  
 Biétta, Zéppa

Tarma, Tarmola  
 Tignuola  
 Bisticciare, Bisticciarsi  
 Tartagliare, Balbettare  
 Còmpito

Tassello  
 Brancolone - i  
 Tentone - i  
 Bambinaia  
 Facicchiare  
 Tafàno  
 Cocciuòla. - Ci sono certe zan-  
 zare che fanno cocciuòle  
 gravissime.

Pianella  
 Tegame  
 Tegamata  
 Pavoneggiarsi, Vantarsi

- Tegnosaria**  
**Tegnoso** *Altr.* Ludro  
**Tempèsta**  
  
**Tempo mufo**  
**Tendar** *alla bottega, alla cucina, alle faccende domestiche, ecc.*  
**Tendarghe.** *Custodire.*  
  
**Terina** *da portar la minestra in tavola*  
**Teruzzo.** *Altr.* Scoazzin, Spazzin  
**Teruzzo.** *Terra vegetale.*  
**Testa di chiodo**  
**Testada**  
  
**Testardo.** *Altr.* Mulo  
  
**Tèza.** *Altr.* Fenil, Tabià  
**Timonèla**  
**Tina**  
**Tinazzèra**  
**Tinazzo**  
**Tirabozzòn**  
**Tiràche**  
**Tira-mola.** *Aggiunto di persona.*
- Grettezza**  
**Taccagno, Spilorcio**  
**Grandine.** *Meno com.* Gragnuola  
**Tempo buzzo**  
**Accudire**  
  
**Badare.** - Badare alle pecore. -  
 Badare ai ragazzi. - Badare all' uva, che i ladri non la rubino.  
**Zuppiera**  
  
**Spazzaturaio, Spazzino**  
  
**Terriccio**  
**Cappello, Capo**  
**Capata.** - Si chinarono per raccattare un foglio, e nell'alzarsi si diedero una gran capata.  
**Testardo, Testereccio, Caparbio, Cocciuto**  
**Fienile**  
**Carrettella, Timonella**  
**Tino**  
**Tinaia**  
**Tinone**  
**Il Cavatappi, Cavaturaccioli**  
**Cigne**  
**Tentennino**

Tirar su l'orologio	Caricare l'orologio, l'oriuolo
Tirarse su le maneghe	Sbracciarsi
Tiritera	Tiritera, Tantafera
Tocheto	Brandello
Tociar	Intingere. - Si intinge il pane nel brodo, e la penna nell' inchiostro.
Tòcio	Intinto. - Gli piace mettere la midolla del pane nell' intinto.
Tòco	Brano, Tozzo, Tocco
Tola	Tavola. - Tavola di noce. - Tavola da mangiare. - È ora di preparare la tavola.
Tola apparecchiata pel desinare.	Mensa
— Sentarse a tola	Sedere a mensa
Tole segate	Assi, Tavole
Tole del leto	Asserelle
Tómbola o Tombolon	Capitombolo
— Andar zó de tombolon	Capitombolare
Tomèra	Tomaio
Tompinèra. V. Tupinera	
Ton. Suono.	Tuono
Ton. Pesce.	Tónno
Tòrcoli della vite. Altr. Rizzi e Pampani	Viticci
Tòrcolo. Verme della vite.	Tortiglione
Tórsio. - Andar a torsio o De torsiolon. Altr. De ziran- dolon	Andare a zonzò
Tórso del cavolo	Tórsolo. Meno com. Torso
Tor su da tera	Raccattare. - Raccattare un

Tosèto-a o Tosatèlo

Toso-a o Tosato

Tosse pagana

Tovagiol

Tracagnoto

Trama *del tessitore*

Tramissier

Tràpola

Trar el vin

Trar acqua

Trar scalzàe. *Altr.* Sbarar

Traressa o Trazaressa

Travasar el vin

Traversa *delle donne*

Trazza *di animali.* *Altr.* Pèca

Tressa

— Tirar tressa

Tressà, Ben tressà

Trivèla

vecchio caduto, - il fazzoletto cascato, - le briciole.

Fanciullo-a, Bambino-a

Ragazzo

Tosse canina

Tovagliuolo

Traccagnotto. - È un tracagnoto che resiste a qualunque fatica.

Trama

Barocciaio

Tagliuòla. - Tender la tagliuola ai lupi, ai topi, agli uccelli, ecc.

Attingere il vino. - È andato in cantina a attingere un fiasco di vino.

Attingere l'acqua

Calcciare, Sparare. - Bàdati; codesto mulo calcia. - È un cavallo che spara.

Filandaia

Svinare. - Il vino ha bollito otto giorni; ed è bene svinarlo.

Grembiule, Grembiale

Traccia

Frégo

Dar di frego

Tarchiato, Atticciato. - Quel fanciullo è robusto e atticciato.

Trivella

— Trivelar colla trivela

Trivelin

— Trivelar col trivelin

Trombon

Tròzo

Truta

Tugar. *Dei colombi*

Tupinera o Tompinera. *Altr.*

Rumola, Solva.

Trivellare

Succhiello

Succhiellinare. — Il legno è così duro che non si può succhiellinare.

Spaccone

Viottola

Trotta

Tubare

Talpa

## U

Ùgnolo

Usma. — A usma

Usura *delle dita*

Scempio. — Fiore scempio e fiore doppio.

A fiuto

Giuntura delle dita, Nocca

## V

Vaca

Vandugia. *Altr.* Panèra

Vanèza

Varolà o Variolà

Varòle o Variòle (le)

Vena *pei cavalli*

Venir

Vacca. *Se è destinata a dar latte, Mucca*

Màdia

Aiuola

Butterato

Il Vaiuolo

Vena. *Meno com.* Avena.

Venire



— **Me vien su il cibo**

**Varsor**

**Vegia**

**Velada**

**Véntola**

**Véntolo** *per far vento al fornello del camino*

**Vergon** *per uccellare*

**Verioler.** *Altr. Orioler. La pianta dell'Amolo de Fran-za.*

**Vermi.** *Quelli che si generano negli intestini, o si trovano nelle frutta.*

— *Carne, frutta, cacio, ecc. coi vermi*

**Vermi** *che rodono la verzura*

**Vero** (el)

**Vèrta**

**Vèrta** *delle camicie*

**Yérza**

**Yèrzar**

**Vescove.** *Vermi.*

**Vèsta** *da prete*

**Véta** *de azze, de seda, ecc.*

**Yezza.** *Erba.*

**Vida.** *Pianta e Strum.*

**Vigogna**

— *De meza vigogna*

**Viola zòta**

**Vis-cio**

— *Cavar el vis-cio*

— *Despetarse dal vis-cio*

**Mi torna a gola**

**Aratro**

**Veglia**

**Giubba.** *Fam. Falda*

**Ventaglio**

**Véntola**

**Panione**

**Susino catalano**

**Bachi.** — *Quel bambino ha i bachi.* — *Queste mele hanno tutte il baco.*

**Carne, Frutta, Cacio bacato**

**Il Brucio.** *Meno com. Bruco*

**Vetro**

**Primavera**

**Sparato**

**Càvolo verzotto**

**Aprire**

**Lómbri**

**Zimarra**

**Gugliata** *di refe, di seta, ecc.*

**Véccia**

**Vite**

**Taglia**

**Di mezza taglia**

**Mammola**

**Vischio, Pània**

**Spaniare**

**Spaniarsi**

Vivar. *Mantenersi in vita.*

Vólto *da mascherarsi*

Vovariol

Vovo. *Plur.* Vovi

Vovo duro

Vovo da sorbir

Vovo bazoto

Vovo slozzo

Campare. Come va? - Si  
campa.

Maschera

Ovaiuolo

Uovo. *Plur.* Uova

Uovo sodo

Uovo a bere

Uovo bazotto

Uovo barlaccio

## Z aspro

Zabotar

Zabòto

Zàcole *di fango*

Zamòro

Zanco *aggiunto di persona*

Zapegar o Dar un zapegòn

Zàpeghe

Zaranto. *Ucc.*

Zarèsa

Zaresera

Zarpa. *Plur.* Le Zarpe

Zata

Zata o Zàtara

Zata. *Specie di popone.*

Zavariar *per malattia*

Zavata

Zavatin

Balbettare, Tartagliare

Bisciolo. *Meno com.* Balbo

Zacchere, Pillàcchere

Cimurro, Moccio

Mancino

Pigiare un piede

Le Orme, le Pedate, la Trac-  
cia. *V.* Peca

Calenzuolo, Verdone

Ciliegia

Ciliegio

La Vinaccia. *Plur.* le Vinacce

Zampa. *V.* Sgrinfe

Zàttera

Zatta

Farneticare, Vaneggiare, Ve-  
gellare

Ciabatta

Ciabattino

Zavàtolo

Zavaton

Zàzzara

Zeca. *Ins.*Zecariola. *Ins.*

Zegie (le)

Zèlega

Zelegato

Zènare

Zentopezzi. *Ventricolo degli animali ruminanti.*

Zèola

Zéola dei tulipani, giacinti, dalie, ecc.

Zeraspagna

— Bastòn de zeraspagna

Zercar cibi o bevande

Zerciar

Zerèr

Zernir

Zestela, Zestelo

Zèsto

Zichignola

Zèvolo

Zigàla

Fringuello

Ciabattone. — A quel ciabattone vorresti affidare codesto lavoro?

Zàzzera. — Ai bambini si suol lasciare la zàzzera

Zecca

Grillotalpa

Le Ciglia, i Sopraccigli

Passera

Passerotto

Cenere. — *Il residuo della cenere sulla quale è stato versato il ranno Cenerone.*

Centopelle

Cipolla

Cipolla, Bulbo

Ceralacca

Cannello di ceralacca

Assaggiare

Cerchiare

Ceraiuolo

Scegliere

Panierino

Paniere

Nottolino. — La moscaiuola è chiusa con un nottolino, e ciascuno può portar via quel che c'è dentro.

Cèfalo

Cicala

Zigalò  
 Zigar  
 Zignar. *Altr.* Far de oceto  
 Zigo  
 Zimbano. *Strum.*  
 Zlmise o Zlmese  
 Zimossa  
 Zingia  
 Zingion *delle carrozze*  
 Zinise (le)  
 Zinquantin  
 Zintura  
 — Portar tacà ala zintura  
 Zintura *dei calzoni*  
 Zinzola *di carne cotta*  
  
 Zinzole *di vestiti laceri*  
  
 Zirèla o Sirela  
 Zóco *da ardere*  
 Zòcoli. *Altr.* Galosse  
 Zolagia  
 Zolar *le scarpe, le calze*  
  
 Zópa *di terra*  
 Zópa *di terra colla sua erba*  
 Zòto  
 — Andar zòto  
 — Esser zoto. *Detto dei mo-*  
*bili. Altr.* Balar

Gridlo, Buscherio, Cicallo  
 Gridare, Strillare  
 Far l'occhiolino, Ammiccare  
 Grido, Strido, Strillo  
 Cémbalo  
 La Cimice. *Plur.* Le Cimici  
 Cimòsa  
 Cigna  
 Cignone  
 La Cinigia  
 Granturco seròtino  
 Cintura  
 Tenere a cintola  
 Cigna  
 Brincello. — Povera gente! Il lo-  
 ro desinare è una mine-  
 struccia e un brincello è  
 allessso.  
 Brindelli. — Pover uomo, com'è  
 vestito! Semina brindelli  
 da tutte le parti  
 Girella, Caruccola  
 Céppo, Ciocco  
 Zocoli  
 Cappio  
 Legare. — Le scarpe e le calze  
 si legano.  
 Zolla. (*Gleba è voce poetica*)  
 Piòta. *V.* Feta.  
 Zoppo  
 Zoppicare  
 Barcollare, Traballare

Escada, <i>Altr.</i> Cuca, Testada	Capata
Escheta	Susina
Escheter	Susin
Esca	Civetta
Espegar	Succiare. - Non ha denti, e però succia il sugo del pollō.

## Z dolce

Za	Già
— Za un fià	Poco fa. Un momento fa.
— Za un mese. Za zorni, za dies' ani, ecc.	Un mese fa. Giorni fa. Dieci anni fa, ecc.
Zanocio	Ginocchio
Zenziva	Gengiva
Zarla	Gerla
Zerman-a	Cugino-a
Zirandolon (un)	Girellone. - Non sta mai in casa quel girellone.
— De zirandolon. <i>Altr.</i> De torsiolon	A zonzò
Zizola	Giuggiola, Zizzola
Zizoler	Giuggiolo, Zizzolo
Zegatolar	Baloccarsi
Zegàtolo	Balocco
Zego	Giòco
Zégo dei buoi	Giogo
Zenta	Aggiunta
Zentar	Aggiungere



5000



